

# UNIVERSIDAD DE CUENCA

**Facultad de Artes  
Carrera de Artes Visuales**

**Título:**

*El delfín rosado libro álbum ilustrado*

Trabajo de titulación previo a la obtención del título  
de Licenciada en Artes Visuales mención Ilustración

**Autora:**

Andrea Maribel Fernández Quinche  
C.I. 0107154080

**Director:**

Julio Efraín Álvarez Palomeque  
C.I. 0101815462

**Cuenca – Ecuador  
2018**



## RESUMEN

La ilustración infantil dentro del *libro álbum ilustrado*, puede denunciar problemas, en este caso la extinción de especies amazónicas en Ecuador, así como motivar a la lectura y a un pensamiento crítico, no sólo de niños y niñas, también en personas de todas las edades.

El presente proyecto inicia con la investigación del mismo, la percepción visual de los niños, las causas de extinción del delfín amazónico y el problema ambiental en la Amazonía ecuatoriana. Para continuar con la adaptación del cuento *El delfín rosado* de la escritora quiteña Edna Iturralde, a libro álbum para su Ilustración y diseño.

Finalmente se lo exhibe en una escuela, para comprobar que es didáctico, donde los niños y niñas puedan disfrutar de esta creación, además de que la ilustración también comunica a las personas un mensaje de reflexión.

### PALABRAS CLAVES:

ILUSTRACIÓN INFANTIL, LIBRO ÁLBUM ILUSTRADO, CUENTO ECUATORIANO, ILUSTRACIÓN DE UN CUENTO, CONCIENCIA AMBIENTAL, EXTINCIÓN DE DELFÍN AMAZÓNICO.

## ABSTRACT

Firstly, the Children's Fictional Illustration, speaking about of Picture Book, can denounce problems, in this case the extinction of Amazonian species in Ecuador, as well as to motivate reading and critical thinking, not only children, also in people of all ages.

The present project started with the investigation of Picture Book, the children's visual perception, the causes of Amazonian dolphin's extinction and environmental problem in Ecuadorian Amazon. To continue with the story's adaptation of *The pink dolphin* written by Edna Iturralde, for its illustration and design to Picture Book.

Finally, is exhibited in a school of Cuenca, to prove that it is didactic, where the children could enjoy with this creation, so the illustration also communicates to the people a reflection's message.

### KEYWORDS:

CHILDREN'S FICTIONAL ILLUSTRATION, PICTURE BOOK, ECUADORIAN STORY, ILLUSTRATION ABOUT OF A STORY, ENVIRONMENTAL AWARENESS, AND AMAZONIAN DOLPHIN'S EXTINCTION.



## ÍNDICE

<b>Portada</b> .....	<b>1</b>
<b>Resumen/Abstract</b> .....	<b>2</b>
<b>Índice</b> .....	<b>3</b>
<b>Índice de las Imágenes</b> .....	<b>4-5</b>
<b>Cláusulas</b> .....	<b>6-7</b>
<b>Dedicatoria</b> .....	<b>8</b>
<b>Agradecimientos</b> .....	<b>9</b>
<b>Introducción</b> .....	<b>10-11</b>
 <b>Capítulo 1</b> .....	 <b>12</b>
1.1 Breve reseña sobre la evolución del libro álbum ilustrado .....	13
1.2 El libro álbum ilustrado.....	17
1.2.1 Imagen, texto y sus relaciones dentro del álbum ilustrado .....	19
1.2.2 Ejemplos .....	22
<b>Capítulo 2</b> .....	<b>28</b>
2.1 La percepción visual en niños .....	29
2.2 ¿Por qué es importante que una ilustración sea poética dentro del libro álbum? .....	31
2.3 Referentes estéticos .....	33
<b>Capítulo 3</b> .....	<b>36</b>
3.1 <i>El Delfín Rosado</i> : análisis y adaptación de cuento para el libro álbum (conciencia ambiental: extinción del delfín rosado) .....	37
3.1.1 Análisis.....	41
3.1.2 Adaptación.....	42
3.2 Selección de escenas .....	44
3.2.1 Planificación de las escenas o ilustraciones .....	48
3.3 Diseño de Personajes .....	50
3.4 Construcción de poética visual .....	55
<b>Capítulo 4</b> .....	<b>56</b>
4.1 Composición de las escenas en miniatura .....	57
4.2 Proceso de ilustración del libro álbum ilustrado .....	58
4.3 Maquetación del libro álbum: formato, tipografía, créditos.....	70
4.4 Exposición del libro álbum ilustrado El delfín rosado .....	80
<b>Conclusiones</b> .....	<b>86</b>
<b>Anexos</b> .....	<b>87</b>
<b>Bibliografía</b> .....	<b>94</b>
<b>Fuentes</b> .....	<b>95</b>



## ÍNDICE DE LAS IMÁGENES:

<b>Fig. 1:</b> Alicia en el país de las maravillas .....	13
<b>Fig. 2, 3:</b> A midsummer night's dream, Peter Rabbit .....	14
<b>Fig. 4, 5:</b> The slant book. Where the wild things are.....	15
<b>Fig. 6:</b> Cuando los gatos verdes cantan .....	16
<b>Fig. 7:</b> Alicia en el país de las maravillas (escena del té) .....	19
<b>Fig. 8, 9:</b> El soldadito de plomo, Camino a casa .....	20
<b>Fig. 10, 11:</b> Animalario universal del profesor Revillod, Máquinas .....	21
<b>Fig. 12, 13, 14:</b> Bumble – Ardy .....	23
<b>Fig. 15:</b> Tales from outer Suburbia .....	24
<b>Fig. 16, 17:</b> Tales from outer Suburbia .....	25
<b>Fig. 18, 19:</b> Tales from outer Suburbia .....	26
<b>Fig. 20, 21:</b> Tales from outer Suburbia .....	27
<b>Fig. 22:</b> El pensamiento visual .....	29
<b>Fig. 23, 24:</b> Rules of summer, the red tree .....	33
<b>Fig. 25, 26:</b> Yo mimo mi mar, Yo mimo mi mar II .....	34
<b>Fig. 27, 28:</b> Under the sea, Liberty .....	35
<b>Fig. 29, 30:</b> Derrame de petróleo en río, Pozo petrolero Cuyabeno 8.....	38
<b>Fig. 31, 32:</b> Piscina de desechos dejados por Chevron, Desechos en selva de Lago Agrio .....	39
<b>Fig. 33:</b> Foto-denuncia pesca delfín rosado .....	40
<b>Fig. 34:</b> Delfín amazónico muerto .....	41
<b>Fig. 35:</b> Palma morete .....	44
<b>Fig. 36, 37:</b> Paisaje de Reserva de Producción Faunística Cuyabeno, Paseo en el río Cuyabeno .....	45
<b>Fig. 38, 39:</b> Guacamaya roja, tortuga Charapa .....	46
<b>Fig. 40, 41:</b> Mariposa Morfo Azul, Peces de río .....	47
<b>Fig. 42:</b> Delfín rosado .....	50
<b>Fig. 43:</b> Shamán siona Don Alberto .....	51
<b>Fig. 44:</b> Proceso de creación de personaje niña siona, Bocetos .....	52
<b>Fig. 45, 46:</b> Proceso de creación de personaje niña siona, Trompudo. Bocetos .....	53
<b>Fig. 47,48:</b> Creación del personaje Trompudo y el personaje del Shamán .....	54
<b>Fig. 49:</b> Guion visual del cuento a ilustrar .....	57
<b>Fig. 50:</b> Proceso de bocetos del cuento <i>El delfín rosado</i> .....	58
<b>Fig. 51, 52:</b> Proceso de bocetos del cuento <i>El delfín rosado</i> .....	59
<b>Fig. 53, 54:</b> Proceso de bocetos del cuento <i>El delfín rosado</i> .....	60





<b>Fig. 55, 56:</b> Proceso de bocetos del cuento <i>El delfin rosado</i>	61
<b>Fig. 57, 58:</b> Proceso de bocetos del cuento <i>El delfin rosado</i>	62
<b>Fig. 59:</b> Proceso de bocetos del cuento <i>El delfin rosado</i>	63
<b>Fig. 60:</b> Proceso de pintura digital del cuento <i>El delfin rosado</i>	64
<b>Fig. 61, 62:</b> Proceso de pintura digital del cuento <i>El delfin rosado</i>	65
<b>Fig. 63, 64:</b> Proceso de pintura digital del cuento <i>El delfin rosado</i>	66
<b>Fig. 65, 66:</b> Proceso de pintura digital del cuento <i>El delfin rosado</i>	67
<b>Fig. 67, 68:</b> Proceso de pintura digital del cuento <i>El delfin rosado</i>	68
<b>Fig. 69, 70:</b> Proceso de pintura digital del cuento <i>El delfin rosado</i> , Boceto del título	69
<b>Fig. 71:</b> Stickers	71
<b>Fig. 72:</b> Machote del libro álbum <i>El delfin rosado</i>	74
<b>Fig. 73, 74:</b> Página 3 y 4, 7 y 8 del libro álbum ilustrado <i>El delfin rosado</i>	75
<b>Fig. 75, 76:</b> Página 15 y 16, 19 y 20 del libro álbum ilustrado <i>El delfin rosado</i>	76
<b>Fig. 77, 78:</b> Página 21 y 22, Portada del libro álbum ilustrado <i>El delfin rosado</i>	77
<b>Fig. 79, 80:</b> Página 5 y 6, 11 y 12 del Libro álbum ilustrado <i>El delfin rosado</i> Impreso	78
<b>Fig. 81, 82:</b> Página 17 y 18, Contraportada del Libro álbum ilustrado <i>El delfin rosado</i> Impreso	79
<b>Fig. 83, 84:</b> Exposición <i>El delfin rosado</i> Libro álbum ilustrado	81
<b>Fig. 85, 86:</b> Exposición <i>El delfin rosado</i> Libro álbum ilustrado	82
<b>Fig. 87, 88:</b> Actividad final <i>El delfin rosado</i> Libro álbum ilustrado	83
<b>Fig. 89, 90:</b> Actividad final en Exposición <i>El delfin rosado</i> Libro álbum ilustrado	84
<b>Fig. 91:</b> Actividad final en Exposición <i>El delfin rosado</i> Libro álbum ilustrado	85



### Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional

---

Andrea Maribel Fernández Quinche en calidad de autor/a y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de titulación "*El delfín rosado* libro álbum ilustrado", de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad de Cuenca una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad de Cuenca para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Cuenca, 5 de marzo del 2018

---

Andrea Maribel Fernández Quinche

C.I: 0107154080



### Cláusula de Propiedad Intelectual

---

Andrea Maribel Fernández Quinche, autor/a del trabajo de titulación "*El delfín rosado* libro álbum ilustrado", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor/a.

Cuenca, 5 de marzo del 2018

---

Andrea Maribel Fernández Quinche

C.I.: 0107154080



## **DEDICATORIA**

Este trabajo va dedicado con mucho cariño,  
a la memoria de mi querida abuelita Libia.



## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco a Dios, por haberme dado la paciencia necesaria.

A mis padres por su apoyo y consejos, a mis hermanas por siempre motivarme a continuar.

A los docentes que supieron guiarme durante este largo proceso afianzando mis conocimientos, a la escritora Edna Iturralde por permitirme usar su cuento y a todas las personas que me han ayudado en el transcurso de esta pequeña creación.

## INTRODUCCIÓN

La siguiente investigación - creación pretende realizar la ilustración y diseño de un libro álbum ilustrado a partir del cuento ecuatoriano *El delfín rosado* de la escritora Edna Iturralde<sup>1</sup>, dirigido a niños de entre 7 y 10 años para indagar que la ilustración de esta historia puede incentivar a la lectura, a la imaginación y a un pensamiento crítico. El tema a tratar se enfoca en la imagen más no en la palabra ya que este objeto artístico es interdisciplinar, por lo que se aborda el concepto y características del mismo, desde el punto de vista de la ilustración.

En el primer capítulo se inicia con una pequeña reseña del surgimiento del libro álbum ilustrado, se establece su concepto con sus características y ejemplos; en el segundo capítulo abordamos las características de la lectura visual en los niños, se observan algunos referentes estéticos.

A continuación, en el tercer capítulo se produce la adaptación del cuento a libro álbum ya que el texto y la imagen deben complementarse por lo que se desarrolla la idea de la contaminación por petróleo en la Amazonía ya que es importante conocer sobre el argumento del cuento a ilustrar, luego se escoge el ambiente a usar, se diseña a los personajes basándose en la vestimenta y costumbres de los Sionas, luego al final se procede a realizar el álbum ilustrado con la creación del guion visual en miniatura, la composición en los bocetos, que se los escanean y se pintan en el programa Adobe Photoshop; además se realiza el diseño del libro álbum en Adobe InDesign y se lo imprime, para luego ser expuesto.

Como principales referentes teóricos de esta investigación – creación se considera a Alan Male, Luna Baldallo, José Rosero, Rudolf Arnheim. El ilustrador británico Alan Male es un académico y escritor, ha dado conferencias en todo Estados Unidos y es una autoridad en comunicación y estudios culturales. Su liderazgo facilitó un enfoque no discriminatorio al lenguaje visual, ha ilustrado más de 170 libros además tiene varios premios como el *Society of illustrators Los Ángeles*.

José Rosero es artista visual nacido en Colombia y docente de la Universidad Javeriana de Bogotá. Como ilustrador ha hecho imágenes, libros y proyectos para diferentes revistas, periódicos y editoriales. Fue jurado del premio *Latin American Illustration Vol.2* (2013) también jurado del premio *A la Orilla del Viento* del Fondo de Cultura Económica (2011).

---

<sup>1</sup> Edna Iturralde nació en 1948 en la ciudad de Quito; es la fundadora y directora de la Revista semanal para niños *La Cometa* del diario Hoy de Quito. Ha escrito varios cuentos infantiles como *Desde el jardín de las arañas doradas* (1987), *Cuentos sobre animales en peligro de extinción* (1993), *Verde fue mi selva* (2010); entre otros.



Luna Baldallo nacida en España es licenciada en Humanidades con un doctorado en Perspectivas Filológicas en los Estudios Lingüísticos y Literarios, ha realizado actividades de divulgación en ámbitos como: Álbumes ilustrados infantiles, literatura infantil, cine. Y por último, Rudolf Arnheim, nació en Berlín en 1904 y murió en el 2007; estudió Filosofía, Psicología e Historia del Arte, realizó varios estudios sobre el Cine, su obra se destaca en el área de la psicología de la percepción y su aplicación a una teoría del arte, del cine, y de la radio.

Se pretende crear un libro álbum ilustrado, para que sea didáctico, comprensible y que los niños puedan identificar claramente los personajes y relacionarlos como parte de la diversidad cultural ecuatoriana, que identifiquen la especie de delfín de río propio de la selva, que conozcan el problema ambiental que sufre la Amazonía junto con el pueblo indígena Siona, ilustrar como un medio de denuncia; pero sobre todo que los motive a leer y a reflexionar. El libro álbum es el medio correcto para lograr estos objetivos, ya que la sociedad en la que vivimos, la imagen domina todos los medios, sin olvidar que para los niños la imagen es de fácil comprensión.



# Capítulo 1





## I.1 Breve reseña sobre la evolución del libro álbum ilustrado

Para conocer un poco más sobre el álbum ilustrado, es importante recordar algunos datos de sus orígenes:

Como afirma Alan Male (2014, pp.138-146), la ilustración dirigida a un público infantil se inició hacia mediados del siglo XVI con la única función de informar, pero no fue hasta el siglo XIX cuando comenzó su crecimiento debido a que la imprenta ofreció nuevas posibilidades; principalmente la aparición de los colores, así la ilustración infantil llegó a ser una parte esencial en los libros para niños y se la relaciona directamente con la narrativa de ficción; como precursores se encuentra a: John Tenniel con sus ilustraciones para el cuento de *Alicia en el país de las maravillas* (Fig. 1) de Lewis Carroll en 1865, Kate Greenaway con dibujos correspondientes a la época victoriana, Arthur Rackham (Fig. 2) y otros.



Figura #1. Tenniel, John. (1865) *Alicia en el país de las maravillas*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tue24v>



Figura #2. Rackham, Arthur. (1908) *A midsummer night's dream*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tXic3z>

En el siglo XX los principales ilustradores en Inglaterra fueron: E.H. Shepard, Edmund Dulac, Beatrix Potter creadora del cuento *Peter Rabbit* (Fig.3) en 1902; y Edward Ardizzone.



Figura #3. Potter, Beatrix. (1902) *Peter Rabbit*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tjtjRs>



En los Estados Unidos fueron: N. C. Wyeth, Howard Pyle, Maxfield Parrish, Tom Lovell, Peter Newell, Wanda Gág.

La mayoría de ellos realizaron ilustraciones para niños y algunos también escribían sus propios cuentos.

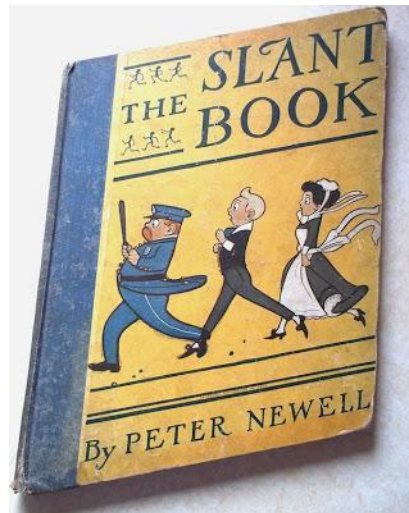


Figura #4. Newell, Peter. (1910). *The slant book*.<sup>2</sup> Recuperado de: <http://bit.ly/2tjtAns>

Xosé Ballesteros observa que desde los años 1950 en adelante los libros álbum ilustrados alcanzaron éxito principalmente en Europa y EE.UU. con referentes como:

*Les larmes de crocodile* de André François, 1956; *Little Blue and Little Yellow* de Leo Lionni, 1959; *Where The Wild Things Are* de Maurice Sendak, 1963; *Die drei Räuber* de Tomi Ungerer, 1963; *Rosie's Walk* de Pat Hutchins, 1968; *The Tiger Who Came to Tea* de Judith Kerr, 1968.

(Baldallo, 2014, p.8)

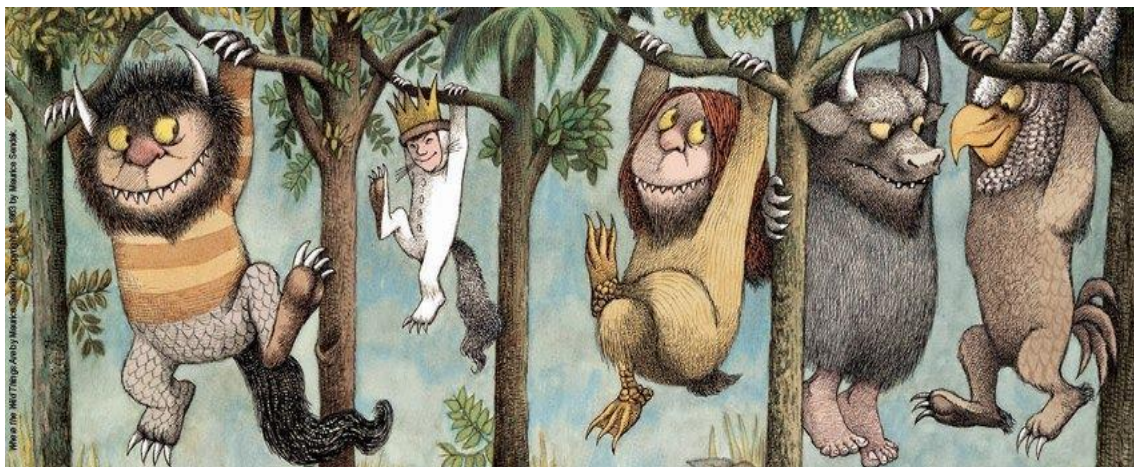


Figura #5. Sendak, Maurice. (1963). *Where the wild things are*. Recuperado de: <http://bit.ly/2wIz0V8>

<sup>2</sup> Peter Newell trabajó este creativo libro en forma de romboide, con imágenes y texto para unirlos entre sí.  
Autora: Andrea Maribel Fernández Quinche

Así como muchos otros referentes<sup>3</sup> que ayudaron al desarrollo de este género, además de que existen varios concursos internacionales como la *Ragazzi Fiera* en Bolonia o el concurso de álbum ilustrado *A La Orilla del Viento* en México.

En la ciudad de Cuenca – Ecuador todavía no es muy conocido, pero existen varios ilustradores quiteños que se dedican a la ilustración infantil específicamente al álbum ilustrado, tales como: Roger Ycaza<sup>4</sup>, Eulalia Cornejo<sup>5</sup>, Marco Chamorro,<sup>6</sup> entre otros.

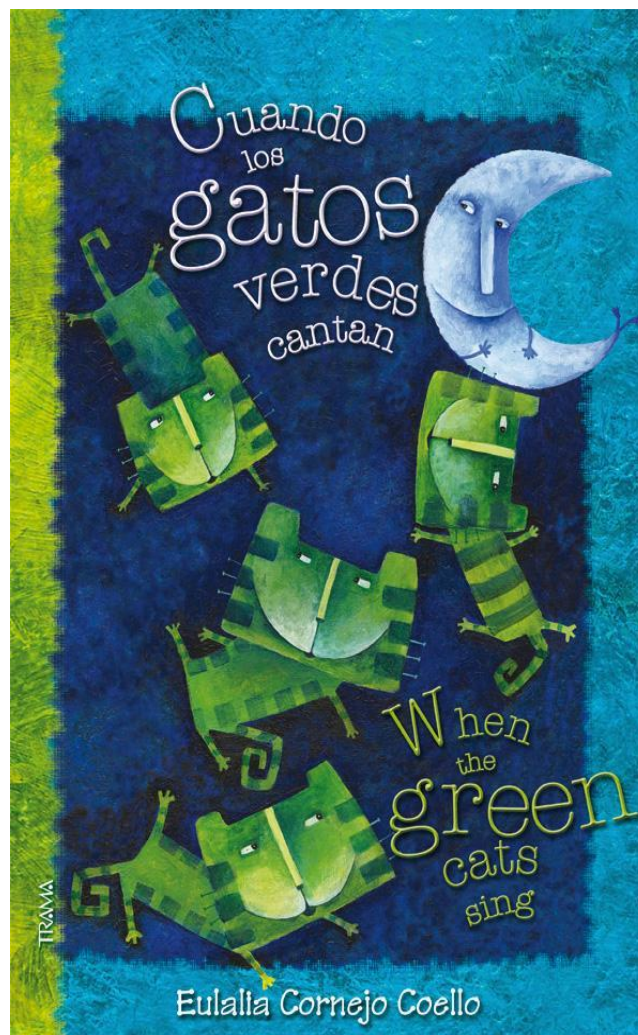


Figura #6. Cornejo, Eulalia. (2013) *Cuando los gatos verdes cantan*. Recuperado de: <http://bit.ly/2uyH7dZ>

<sup>3</sup> Para mayor información sobre el tema consultar el libro:  
Wigan, Mark. (2008). *Imágenes en secuencia: Animación, Storyboards, Videojuegos, Títulos de Crédito, Cinematografía*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SL. [pp. 84 – 87]

<sup>4</sup> <http://rogerycaza.com>

<sup>5</sup> <http://eulaliacornejo.blogspot.com>

<sup>6</sup> <http://chamorromarco.blogspot.com>



## I.2 El libro álbum ilustrado

### ¿Qué es un libro álbum ilustrado?

Como nos dice el ilustrador José Rosero (2010) el álbum ilustrado: “Es un tipo de libro donde la imagen y el texto adquieren un nivel de significación que se activa con la relación de ambos lenguajes”. (p. 5)

Es decir, que el álbum ilustrado contiene armonía entre texto, imagen, tipografía, y formato para llegar a ser un todo y un objeto de lectura.

Luna Baldallo (2014, p. 13) en su tesis afirma que la ilustración en el álbum, además de narrar, también informa sobre aspectos no contenidos en el texto, generando detalles y señales que invitan al lector a explorar activamente, decodificando las diferentes propuestas de estas creaciones.

Esto provoca que exista una nueva forma de leer, donde los lectores desarrollan su inteligencia emocional y su apreciación estética. Lo que es muy importante ya que hace a las personas acercarse al arte, además de reflexionar de una manera divertida y activa.

Según Alan Male (2014): “The definition of a ‘picture book’ would suggest a publication for very young children with an approximate age range from two to five years. The illustrations will play a role as important as or even more important than the text.”<sup>7</sup>(p. 150)

Un libro álbum ilustrado por lo general está dirigido a un público infantil ya que es un sinónimo de la *Literatura infantil y juvenil*, pero con el tiempo esto ha cambiado ya que al igual que el cine, la televisión, o la pintura no gusta sólo a niños sino también a adultos. En opinión del ilustrador Shaun Tan (2004) un libro álbum ilustrado puede ser apreciado por cualquier persona ya sea niño o adulto y no cree que se deban colocar en el arte reglas tan rígidas que se acercan más a estrategias de marketing: “And it’s clear that older readers, including you and me, remain interested in the imaginative play of drawings and paintings, telling stories, and learning how to look at things in new ways.”<sup>8</sup> [Blog] Así que al igual que los niños el público adulto continúa aprendiendo e imaginando entre la información que recibe de los medios de comunicación, sus intereses y en la manera como se relaciona con el ambiente que le rodea.

---

<sup>7</sup> **Traducción:** La definición de álbum ilustrado debería sugerirnos una publicación para niños entre un rango de 2 a 5 años. Las ilustraciones pueden jugar un rol tan importante o casi más que el texto.

<sup>8</sup> **Traducción:** Y está claro que los lectores de más edad, incluido usted y yo, permanecemos interesados en el juego imaginativo de dibujos y pinturas, contando historias y aprendiendo a mirar las cosas de nuevas maneras.



Nuevamente nos dirigimos a las palabras de Luna Baldallo (2014):

En conexión con otras fórmulas expresivas tales como el cine, la publicidad o el cómic; comparte con la poesía su carácter sintético, es decir, el álbum tiende a condensar los detalles y a expresar mucho con pocas palabras, para lo que emplea habitualmente recursos tales como la metáfora, la hipérbole o el símbolo [...].  
(p. 13)

Entonces el álbum ilustrado utiliza tanto el lenguaje de masas así como la poética, pero lo esencial es que tanto imagen y texto se complementen entre sí, la ilustración debe tener secuencia y ritmo que ayuden al seguimiento de la lectura, por lo general los colores utilizados se asocian con las emociones y los rasgos de personalidad. Además son importantes los paratextos<sup>9</sup> usados que junto a la ilustración, el texto y la tipografía deben dar fluidez en el libro sin olvidarnos que lo más importante es cómo se crean los personajes y se les da vida para narrar una historia.

Como Alan Male (2014) dice: “The favourable development and outcome of one`s characters is paramount to the successful creation of children`s narrative fiction”.<sup>10</sup>(p.155)

Por último una característica importante es que el álbum ilustrado trabaja con una imagen a doble página, su extensión puede ser variable, pero si se trata de una colección de cuentos por lo general puede llegar a ser de 32 páginas.

---

<sup>9</sup> Paratextos: Es todo lo que rodea al texto y lo acompaña, su función es la de aportar información sobre el texto, en este caso a la ilustración y texto. Pueden ser los títulos, las onomatopeyas (voces que imitan sonidos), los globos o bocadillos, la tipografía.

<sup>10</sup> Traducción: El desarrollo favorable y el resultado de uno de los personajes es primordial para la creación exitosa de la ficción narrativa para niños.



## 1.2.1 Imagen, texto y sus relaciones

Roland Barthes (1986, pp. 30-32) en su semiótica afirma que la imagen y el texto coexisten de tres maneras:

La Primera en la cual el texto agrega mayor significado a una imagen.

En la Segunda la imagen es la que aclara al texto.

Y por último tanto texto como imagen son contrarios pero trabajan conjuntamente para crear un mismo significado.

Para el ilustrador José Rosero (2010, pp. 7-19) la ilustración se relaciona con el texto de diferentes maneras y las clasifica en cinco:

**1. Vasallaje:** Aquí la ilustración sólo tiene la función de representar el texto de una forma literal, es sólo un adorno. Se la utiliza en libros o cuentos ilustrados. Ejemplo: Las ilustraciones de John Tenniel para *Alicia en el país de las maravillas*.



Figura #7. Tenniel, John. (1865) *Alicia en el país de las maravillas*. Recuperado de: <http://bit.ly/1ce43Cw>

**2. Clarificación:** La ilustración se encarga de conmovernos por medio de imágenes o emociones que ya conocemos, acercándonos con un punto en común como un juego visual que retroalimenta al texto. Es de acuerdo a la interpretación del ilustrador. Ejemplo: Las ilustraciones de Jörg Müller en el cuento *El soldadito de plomo* de Hans Christian Andersen que observan a este cuento de una perspectiva diferente donde se muestra la pobreza fuera de un contexto europeo para ir a África.<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Para mayor información consultar: <http://revistababar.com/wp/el-soldadito-de-plomo/>



Figura #8. Müller, Jörg. (2005) *El soldadito de plomo*. Recuperado de: <http://bit.ly/2uf4hGi>

**3. La Simbiosis:** La ilustración complementa lo que el texto no dice y viceversa, ambos lenguajes deben estar equilibrados para lograr transmitir el mensaje. Ejemplo: El álbum ilustrado *Camino a casa* de Jairo Buitrago ilustrado por Rafael Yockteng.

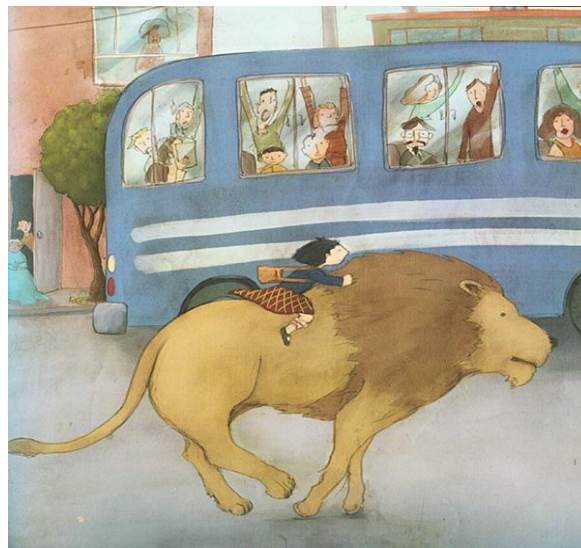


Figura #9. Yockteng, Rafael. (2008) *Camino a casa*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tKYAMx>

**4. La Ficción:** Estos libros pueden ser vasallaje, clarificación y simbiosis a la vez pero además plantean un ensayo como real pero que es una mentira, con citas y referentes falsos, haciendo lógica a la ficción. Ejemplo: *El animalario universal del profesor Revillod* de Miguel Murugarren, es un objeto de juego ya que se puede mezclar los perfiles de varios animales dando como resultados híbridos divertidos.



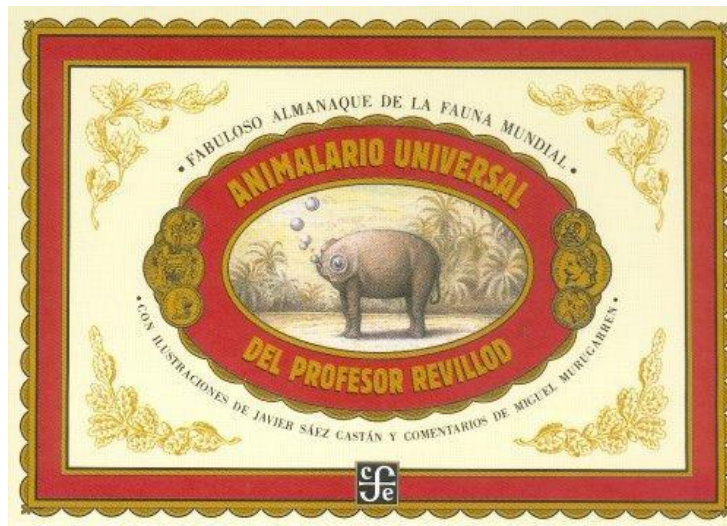


Figura #10. Sáez Castán, Javier. (2003) *Animalario universal del profesor Revillod*. Recuperado de: <http://bit.ly/2udQYef>

**5. La Taxonomía:** Estos libros son los que a partir de fragmentos construyen su relato visual, de acuerdo a una clasificación de concepto, personaje o cuento. Ejemplo: *Máquinas* de Chloé Poizat, enfatiza el sinsentido a través de leyendas de extrañas máquinas.



Figura #11. Poizat, Chloé. (2000) *Máquinas*. Recuperado de: <http://bit.ly/2ttYBt6>

### 1.2.2 Ejemplos:

Como algunos ejemplos de libro álbum ilustrado tomamos *Bumble - Ardy*, 2012 de Maurice Sendak creador del famoso libro álbum ilustrado *Where the wild things are* publicado en 1963, con el cual ganó la medalla Caldecott. Maurice Sendak nació en Brooklyn, 1928 y muere en Connecticut en el año 2012. Fue ilustrador y escritor, hijo de una familia judía que huyó del Holocausto a Nueva York pero que tuvo una infancia difícil con traumas que luego llevó a sus historias, sus cuentos más célebres son: *Where the wild things are* (1963), *Outside over there* (1981), *Bumble – Ardy* (2012).

*Where the wild things are* es una historia que dio un gran cambio e innovación en el álbum ilustrado con temas realistas como la soledad, la frustración, el miedo, o la ira, todas sus historias se encuentran envueltas en el misterio; la trama está expresada casi sin palabras. Aunque su autor afirma que no escribe para niños, este álbum ayudó al desarrollo de este género ya que rompió con la tradición de historias moralistas, como Alan Male (2014) observa: “This book and others of a similar genre and essence set a precedent for innovative and meaningful children's fictional illustration.”<sup>12</sup>(p.146)

La historia de *Bumble – Ardy* trata de un cerdito que nunca ha celebrado su cumpleaños, tras la muerte de sus padres va a vivir con su tía Adelina y en su noveno cumpleaños mientras su tía sale de casa decide invitar a sus amigos a una gran fiesta, pero su tía llega antes de lo previsto y se encuentra con un desastre, una fiesta fuera de control, cerdos disfrazados de humanos bebiéndose su salmuera, la tía furiosa hecha a los cerdos y castiga a *Bumble*, pero al final lo perdona gracias al amor que ambos se tienen. (Baldallo, 2014, pp. 40 - 44)

Aquí Maurice Sendak muestra unas imágenes abarrotadas mostrando la desenfrenada fiesta, como nos dice Luna Baldallo (2014, pp. 40 - 41), utiliza el bocadillo un recurso del cómic con la tipografía y un fondo blanco, además que usa la enumeración, la personificación o prosopopeya<sup>13</sup>, la redundancia creando ambigüedad y un claro rechazo a los excesos para llegar a un emotivo final.

---

<sup>12</sup> **Traducción:** Este libro entre otros de género y esencia similar colocaron un precedente innovador y significativo para la ilustración de ficción.

<sup>13</sup> Figura retórica de pensamiento que consiste en atribuir a los seres inanimados características y cualidades propias de los seres animados, o a los seres irracionales, actitudes propias de los seres racionales o en hacer hablar a personas fingidas muertas o ausentes.

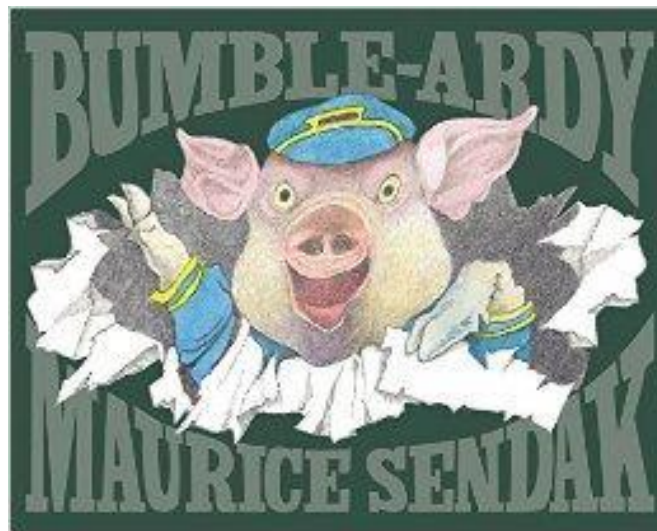


Figura #12. Sendak, Maurice. (2011) *Bumble – Ardy*. Recuperado de: <http://amzn.to/2gNxXFT>



Figura #13. Sendak, Maurice. (2011) *Bumble – Ardy*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tuiXT9>



Figura #14. Sendak, Maurice. (2011) *Bumble – Ardy*. Recuperado de: <http://bit.ly/2vnQfAs>



Otra referencia clave son las ilustraciones del artista Shaun Tan, que nace en Australia en el año de 1974, ha realizado varios álbumes ilustrados como: *The lost thing* (1999), *Rules of summer* (2014), *The red tree* (2001), entre otros. Recibió el premio Óscar por su cortometraje *The lost thing*.

*Tales from outer Suburbia* (*Cuentos de la Periferia*, 2008) relata quince cuentos cortos donde cada uno muestra extrañas situaciones que suceden en un barrio pero que sin embargo son percibidas para los personajes como algo normal, como la historia de Eric un estudiante extranjero de intercambio del tamaño de una nuez. En este álbum ilustrado domina la ironía, ya que cuestiona sobre la significación que le da nuestra cultura a los objetos, así como la reflexión a la forma de pensar y al sistema de la sociedad. Debido a que este pequeño personaje viene de un mundo distinto no comprende las incongruencias de nuestra cultura, al final les deja un especial regalo a la familia que lo acoge, se despide y vuelve a su hogar.

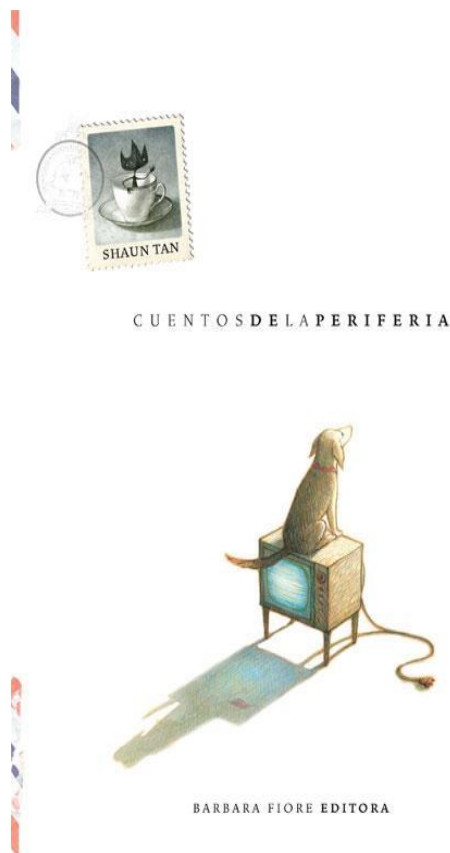


Figura #15. Tan, Shaun. (2008) *Tales from outer Suburbia*. Recuperado de: <http://bit.ly/2uDMHg8>



Figura #16. Tan, Shaun. (2008) *Tales from outer Suburbia*. Recuperado de: <http://bit.ly/1C0whLR>



Figura #17. Tan, Shaun. (2008) *Tales from outer Suburbia*. Recuperado de: <http://bit.ly/1C0whLR>

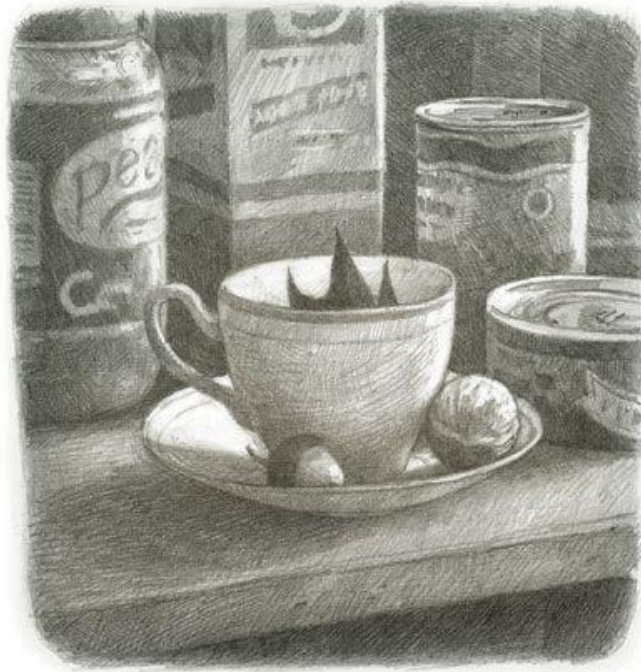


Figura #18. Tan, Shaun. (2008) *Tales from outer Suburbia*. Recuperado de: <http://bit.ly/1C0whLR>



Figura #19. Tan, Shaun. (2008) *Tales from outer Suburbia*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tKC2eT>



Figura #20. Tan, Shaun. (2008) *Tales from outer Suburbia*. Recuperado de: <http://bit.ly/2vG7Y5s>

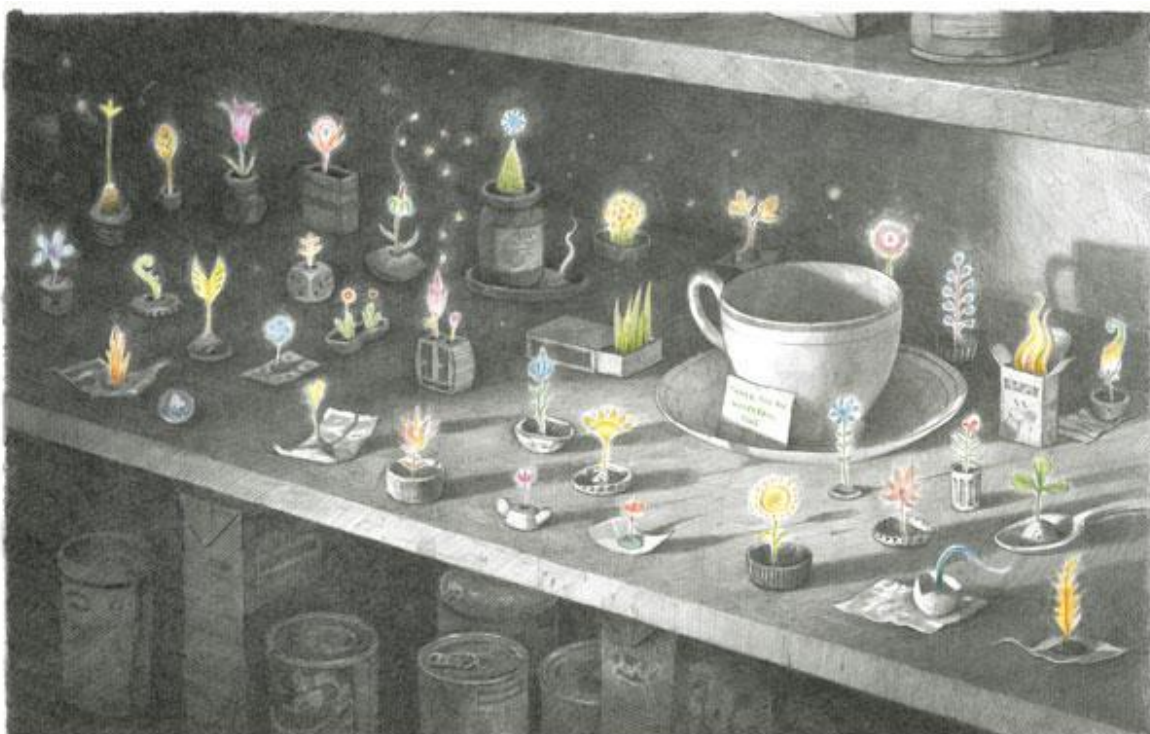


Figura #21. Tan, Shaun. (2008) *Tales from outer Suburbia*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tKw8e3>



# Capítulo 2





## 2.1 Percepción visual en los niños

Para la creación del libro álbum ilustrado infantil es importante descubrir cómo es la percepción visual de los niños, para poder crear algo que puedan comprender.

Por lo que me remito a las palabras del psicólogo Rudolf Arnheim (1986, pp. 267 - 280), quien nos dice que el observar una imagen conlleva un pensamiento visual, es decir una imagen contiene pensamiento, por lo que afirma: “Percibir un objeto significa hallar en él una forma lo suficientemente simple y captable”. (Arnheim, 1986, p. 270)

En la mente infantil se distinguen fácilmente las formas elementales de la complejidad de los objetos que pintan. Es decir, de las diferentes formas y relaciones que intentan pintar los niños buscan simplificar el caos de la realidad en formas sencillas, además de establecer un orden. Esto lo comprueba en varios dibujos realizados por niños de diferentes edades.

También habla que les gusta cuando las imágenes estimulan sus sentidos a través del color intenso o de una precipitación de formas; siempre encuentran nuevas y originales formas de resolver problemas en pocas líneas de una manera bastante clara y objetiva.

Es por esto que el pensamiento del niño o niña luego de observar el desorden encuentra orden, que lo muestra en sus dibujos, y da como ejemplo el dibujo de un niño de 6 años:

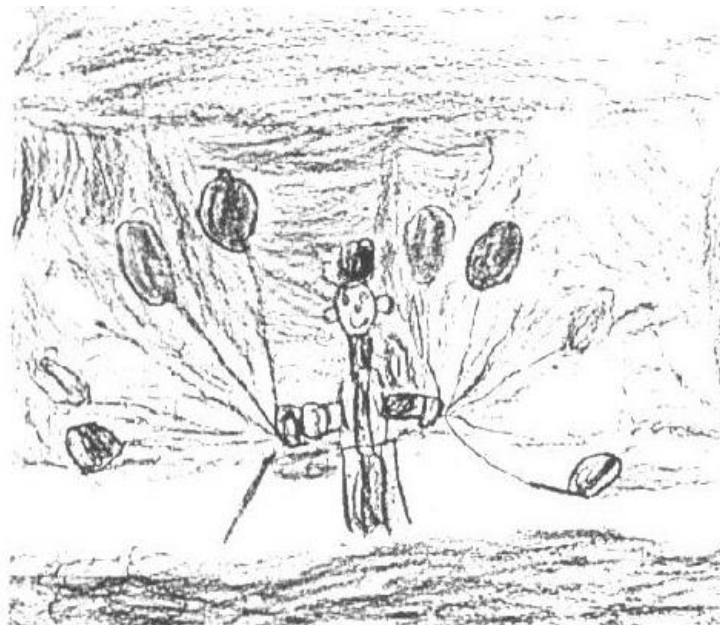


Figura #22. Arnheim, Rudolf. (1986). El Pensamiento Visual. Barcelona: Editorial Paidós Ibérica, S.A.



Donde el niño observa con desconcierto a un vendedor de globos y lo dibuja de una manera clara, equilibrada, jerárquica y ordenada donde el personaje principal se encuentra en el centro, con globos ordenados simétricamente tanto a la derecha como a la izquierda mostrándonos que ocupan el mismo espacio y función. Los niños de menor edad (menores de 6 años) suelen utilizar elementos geométricos en sus dibujos aunque aún no pueden dibujarlos correctamente, usan esquemas de colores simples.

Arnheim, Rudolf (1986, p.272) observa que según los niños avanzan su desarrollo mental sus composiciones se vuelven más complejas, además que tratan de transmitir su experiencia vivida por medio de la representación pictórica mostrando lo que comprendieron o sintieron ya sea de un modo informativo o evocativo.

Sin olvidar que en el dibujo los problemas o preocupaciones de los niños se hacen tangibles y esto es utilizado por la terapia del arte donde el paciente trata de liberarse de su ansiedad por medio del dibujo, así descubre que es lo que en realidad le perturba, ya que el contenido inconsciente es liberado. A los niños por lo general les gusta explorar, al dibujar, la exploración les sirve para resolver problemas como cuando intentan crear tridimensionalidad.

Finalmente, en los niños de mayor edad su mente “va siendo capaz de incorporar complicaciones de la apariencia perceptual, obteniendo de ese modo una imagen más rica de la realidad que se adecúa al pensamiento más diferenciado de la mente desarrollada”. (Arnheim, 1986, p. 279)

Como conclusión la imagen debe estimular a los niños a explorar ya sea por la textura, color, líneas o formas, en una manera nueva para ellos y con una estética sencilla casi geométrica para llamar su atención.



## 2.2 ¿Por qué es importante que una ilustración sea poética dentro del libro álbum?

Como hablamos anteriormente la ilustración no sólo sirve para adornar sino más bien su función se centra en comunicar, conmover, dar origen a nuevas lecturas, complementar el significado de lo que se dice, Luna Baldallo (2014) nos explica sobre la poética de la imagen, y analizando la importancia de ésta dentro de un álbum ilustrado asimismo cómo una ilustración aporta más al lector - observador cuando logra ser poética y afirma:

La estimación literaria de un álbum que apenas alberga palabras supone la ecuación perfecta que demuestra la literariedad de la imagen [...]

La función de la imagen en el álbum ilustrado infantil trasciende los límites de lo narrativo y, más allá de ser una ilustración significativa, se consolida como imagen poética en sí misma. (p. 72)

Es decir que la ilustración es poética cuando nos cuenta una historia a través de distintas relaciones entre imágenes provocando y transmitiendo emoción al receptor, por lo que Luna Baldallo se remite a Umberto Eco (1985, p. 148) que en su libro *Obra abierta* afirma:

La palabra poética se considera comúnmente como aquella que, poniendo en una relación absolutamente nueva sonido y concepto, sonidos y palabras entre sí, uniendo frases de manera no común, comunica, al mismo tiempo que un significado dado, una emoción inusitada; hasta el punto de que la emoción surge incluso cuando el significado no está inmediatamente claro.

(Baldallo, 2014, p.22)

Para lograr este objetivo la ilustración usa figuras retóricas visuales como: La metáfora, la hipérbole, el símil, el símbolo, etc.

**La Metáfora:** Denominar algo a través de su analogía o semejanza con otra cosa, es decir que expresa un concepto con un significado distinto o en un contexto diferente al que es habitual.

**La Hipérbole:** Alteración exagerada e intencional de la realidad.

**El Símil:** Es la comparación de dos términos semejantes.

**Elipsis:** Omisión de alguno de los elementos necesarios en la imagen.

**Onomatopeya:** Utilización de palabras para imitar sonidos naturales.

**Personificación o Prosopopeya:** Atribuir cualidades humanas a animales, objetos o ideas. (Aguillón, 2016, Blog).

Entonces el ilustrador puede hacer uso de estos recursos poéticos o de los tantos que no se mencionan aquí, para la construcción de sus imágenes; o como anteriormente se menciona, utilizar ya sea la clarificación, la simbiosis, la ficción o la taxonomía que nos presenta José Rosero. Por lo que efectivamente una ilustración es poética cuando nos da nuevas alternativas para comprender un



mensaje a través de distintos puntos de vista o ángulos inusuales que sin la imagen no lograríamos observar, nos abre puertas a la imaginación. Es por este motivo que una ilustración debe aspirar a ser poética, para mostrarnos creativas formas de ver y apreciar un mensaje en común, ya que anima a los niños a ser más críticos debido a que los hace reflexionar de una manera divertida y entretenida. Pero también porque cuando una ilustración es poética podemos hablar, expresar, y denunciar temas que quizá sólo con la palabra no tendrían el mismo efecto que al unir imagen y texto, gracias a esto los libros de cuentos para niños pueden tratar temas más complicados como el amor, la muerte, la soledad, el abandono, la violencia, y otros temas de la vida que para los niños son de difícil comprensión, gracias a los libros álbumes ilustrados o libros ilustrados podemos llegar a ellos con estos mensajes para que los comprendan y puedan superarlos.

## 2.3 Referentes Estéticos

Como referencias estéticas para mi libro álbum se consideró a los siguientes ilustradores:

### Shaun Tan

Es un ilustrador australiano, como se mencionó anteriormente, además de sus álbumes ilustrados ha trabajado en diseño de escenografías, como artista conceptual para películas animadas incluyendo Wall-E de Pixar, además dirigió su cortometraje *The Lost Thing*. Y en el 2011 recibió el premio Astrid Lindgren Memorial por su contribución a la literatura infantil.

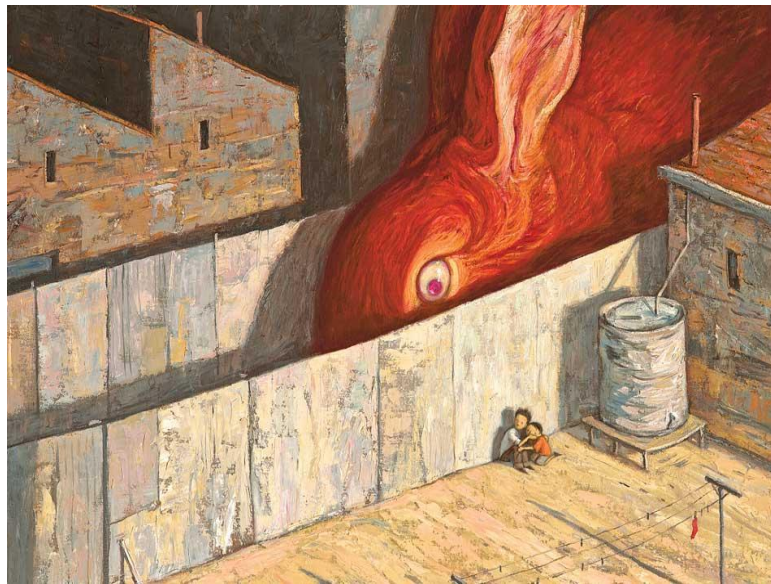


Figura #23. Tan, Shaun. (2012) *Rules of summer*. Recuperado de: <http://bit.ly/1jyGO2q>



Figura #24. Tan, Shaun. (2001) *The red tree*. Recuperado de: <http://bit.ly/1jyGO2q>



### Alicia Borges

Es una ilustradora española, que se dedica a la ilustración infantil tratando temas de conciencia ecológica. En sus ilustraciones usa una técnica mixta de lápiz, entintado, acuarela y con retoques digitales.



Figura #25. Borges, Alicia. (2014) *Yo mimo mi mar*. Recuperado de: <http://bit.ly/2IKQALU>



Figura #26. Borges, Alicia. (2014) *Yo mimo mi mar II*. Recuperado de: <http://bit.ly/2ufIP5e>

## Catrin Welz – Stein

Es una ilustradora alemana que realiza trabajos digitales en una técnica mixta combinando fotografías antiguas y pintura en Photoshop, para crear imágenes surrealistas.

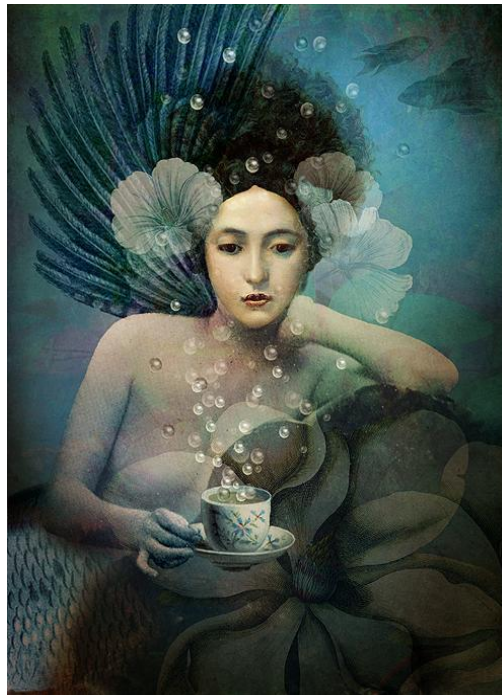


Figura #27. Welz-Stein, Catrin. (2016). *Under the sea*. Recuperado de: <http://rdbl.co/2vnD02P>



Figura #28. Welz-Stein, Catrin. (2016) *Liberty*. Recuperado de: <http://bit.ly/1QRjmif>



# Capítulo 3



### 3.1 *El Delfín rosado:* **Análisis y Adaptación del cuento para libro álbum ilustrado**

Para la realización de este libro álbum ilustrado se decidió escoger el cuento *El delfín rosado* de la escritora ecuatoriana Edna Iturralde debido al tratamiento que da al tema sobre la extinción de esta especie única de delfín, entre otros mensajes que devienen de su narrativa, sensibilizando y revelando la destrucción a los hábitats, que ocasionan perjuicios a las etnias que habitan la selva, provocando una amenaza a su sobrevivencia. Por lo que se vio la necesidad de investigar un poco sobre este problema para luego de conocerlo transmitir esta reflexión de mejor manera a través de las ilustraciones a elaborar.

S.J.A. Valarezo (2002, pp.47-52) nos apunta que, la extracción petrolera en la Amazonía ecuatoriana destruye los ecosistemas de la selva debido a que se escapan gases tóxicos en combustión causando la destrucción de bosques, contaminando el agua (Fig. 29); por cada barril de petróleo extraído, se bota un barril de esta agua tóxica a los ríos matando todo a su alrededor, haciendo inhabitables estos lugares y afectando a las comunidades indígenas que habitan el oriente ecuatoriano y dependen totalmente de la naturaleza para sobrevivir.

En vista de que el cuento trata la extinción del delfín rosado causada por la contaminación de ríos y lagunas con desechos de petróleo, y a que esta especie en el Ecuador se la encuentra principalmente en la Reserva de Producción Faunística Cuyabeno, nos enfocamos en las palabras de Andrés Vallejo quien denuncia en el año 2006 que éste es un lugar amenazado por la extracción petrolera, a causa de que en el pozo petrolero Cuyabeno 8 se dio un gran derrame matando a la flora y fauna, señalándose como responsable a la empresa pública ecuatoriana Petroecuador. (Fig. 30)

Otro ejemplo clave de contaminación en Ecuador muy conocido es el desastre de Chevron, donde Texaco extrajo petróleo alrededor de la ciudad de Lago Agrio desde 1964 hasta 1992, y abrió piscinas para desechar los residuos tapándolos con tierra, se dice que derramó aproximadamente 18.000 millones de galones de petróleo (Fig. 31, 32), (Martínez, 2014, Blog).

Esta catástrofe ocasionó el exterminio de especies animales y vegetales, contaminación del agua, así como enfermedades a sus habitantes. Como informa Orlan Cazorla (2015, *El diario*) que las comunidades indígenas junto a los damnificados de la provincia de Sucumbíos iniciaron una demanda contra Chevron en el año 2003 para que pagara por el daño causado, pero tristemente

este 2016 la Corte Suprema de Estados Unidos determinó que nuestro país debe indemnizar a la compañía con más de 96 millones de dólares por incumplimiento de contratos. A todo esto se suma varios derrames realizados por otras empresas, y la extracción petrolera en el Yasuní, lugar conocido por su gran biodiversidad; así como la contaminación por la minería.



Figura #29. (2013) *Derrame de petróleo en río*. Recuperado de: <http://bit.ly/2tKZV6h>



Figura #30. (2006) *Pozo petrolero Cuyabeno 8*. Recuperado de: <http://bit.ly/2ttVpOj>





Figura #31. (2015) Piscina de desechos dejados por Chevron. Recuperado de: <http://bit.ly/2tKugSw>



Figura #32. (2014) Desechos en selva de Lago Agrio. Recuperado de: <http://bit.ly/1o6f7B9>

## Causas de extinción del delfín rosado o amazónico

El delfín rosado en el Ecuador está siendo exterminado principalmente por contaminación del agua, destrucción de hábitats, pesca, y caza.

Cuando el agua es contaminada con metales pesados por los desechos mineros o petroleros no sólo mueren los delfines rosados sino todo el hábitat fluvial, así como también les perjudica la tala de bosques y la ganadería (Valarezo, 2002, p. 49). Otro factor que ha ayudado a su extinción es cuando se enredan accidentalmente en las redes de pesca o en otros países como Brasil, Perú, y Colombia existe una práctica muy común en el cual son capturados para usarlos como carnada para pescar un tipo de pez buitres llamado pira catunga que se lo vende en precios muy bajos para consumo humano. También debido a la pesca indiscriminada que los deja sin alimento. Se cree que la población ha mermado en un 50% y cada vez se ven menos ejemplares (Brum, 2014, Blog).



Figura #33. (2014) Foto-denuncia pesca delfin rosado. Recuperado de: <http://bit.ly/2tjHOoB>





Figura #34. (2017) Delfín amazónico muerto. Recuperado de: <http://bit.ly/2lFHkla>

### 3.1.1 Análisis

Para la realización del libro álbum ilustrado se inició con un análisis del cuento *El delfín rosado* y luego se lo adaptó, debido a que este cuento está creado como una obra literaria y el álbum ilustrado necesita de un equilibrio entre imagen y texto para que estos lenguajes se complementen, fue imprescindible cambiar ciertas cosas, como por ejemplo las descripciones visuales que se dan en el cuento o quitar el texto excesivo y resumirlo sin cambiar la esencia de la obra.

**Resumen:** El cuento *El Delfín rosado* narra la historia de una especie de delfín amazónico en peligro de extinción, el cual entabla amistad con una pequeña niña de la etnia siona pero que pronto debe despedirse y enfrentarse a sus miedos más grandes para descubrir que su mayor temor no era su final.

**Argumento:** El argumento principal aborda el problema ambiental de la Amazonía ecuatoriana debido a la explotación petrolera, y cómo los derrames de petróleo exterminan la flora y fauna. Además de afectar directamente a los pueblos indígenas que dependen totalmente de los recursos que ofrece la selva. También logra explicar la muerte de una forma directa y la cosmovisión de la etnia siona sobre este tema, mostrando a la muerte como parte de nuestro ciclo de vida y no como un final sino más bien como un nuevo comienzo o ciclo. Edna Iturralde enfoca la visión de la muerte de los sionas rescatándolo como un valor importante ya que la sociedad en general le da más importancia a lo material que a lo espiritual.





### Personajes:

**Protagonista.-** Trompudo (El delfín Rosado)

**Principal.-** La niña siona

**Secundario.-** El shamán de la comunidad siona

**Antagonista.-** El petróleo

**Escenario.-** La selva ecuatoriana

### 3.1.2 Adaptación

La adaptación se realiza como un resumen del cuento, reduciendo las descripciones visuales, por lo que se suprime la aparición de otros animales mencionados dentro de esta narración, como los cormoranes o monos, para dar énfasis al argumento de la extinción de los delfines rosados, y resaltar las causas de su desaparición, también para dar a conocer la cosmovisión de los Sionas sobre la muerte. Además trato de no cambiar la historia original y el modo de narración descriptiva de la autora. Por lo que el cuento queda adaptado de esta forma:

#### ***“El Delfín rosado”***

Errkierrk... Errkierrk... cantó el delfín, llamando así la atención del grupo de mujeres y niños que se encontraban a la orilla del lago; eran indígenas de la tribu de los Sionas.

Errkkk, errrrrrkkkk... gritó de nuevo el delfín, pero todos se habían ido.

Bueno, todos no, una niña pequeña lo observaba atentamente.

El delfín realizó varias piruetas.

- Baila, trompudo, baila para verte, - gritó la niña.
- Mmmmm... Trompudo – pensó el delfín-. Trompudo... Sí, le gustaba el nombre. Después de todo, su hocico era bastante largo.

Una de las mujeres que se hallaba cerca la llamó, parecía que era tiempo de marcharse.

Los Sionas creen que cuando ellos mueren se convierten en delfines. Y más importante aún, creen que los delfines atrapan a las estrellas que se reflejan en el agua, obligándolas a quedarse allí para con su luz atraer a los peces, asegurando así la vida en la laguna.

Al amanecer, escuchó un extraño ruido que le llamaba:

El shamán de los Sionas golpeaba la superficie del agua con su mano.

- He venido a despedirme - dijo el viejo brujo-. La muerte negra se acerca; los ríos han sido contaminados con la sangre de las entrañas de la tierra que los humanos llaman petróleo. La laguna va a morir.



- ¿Quién te ayudará a atrapar estrellas? ¿Quién llamará a la lluvia? –dijo Trompudo-.
- El shamán lo acarició delicadamente y le dijo: Lo peor de todo es que yo no puedo hacer nada para evitarlo.
- ¡Trompudo! -dijo la niña que viera el día anterior-.

El delfín le saludó con la cola.

Ella trató de alzar una mano a manera de saludo, pero la detuvo para secarse los ojos.

- Adiós Trompudo.
- Eeeerrrrkkk... eirrrrrrrkkk, - dijo bajito sumergiéndose hasta el fondo de la laguna.

Pasó largo rato hasta que volvió a subir a la superficie. El delfín percibió un olor acre, extraño. El agua sabía mal. Su corazón empezó a palpar alocadamente. Tenía miedo. Su instinto le alertó de un peligro.

Sintió una sustancia pegajosa, no podía nadar.

Ya no se puede atrapar estrellas,- suspiró débilmente sintiendo un frío extraño que le invadía.

Justo en ese momento escuchó un rechistar de lengua y un resoplido. Reconoció el idioma de los delfines, parecía que otro delfín estaba por allí. Alguien se acercó a su lado.

Era el shamán, que le indicaba que lo siguiera. El delfín rosado, que ya no sentía nada de miedo, así lo hizo. Flotaba en el aire; debajo de él la selva desaparecía en la distancia, por encima, brillaban las estrellas.

### 3.2 Selección de escenas

Luego de la adaptación se seleccionó el escenario y las escenas a ilustrar:

El escenario se desarrolla en la selva ecuatoriana, como referencia se escoge imágenes de la Reserva de Producción Faunística de Cuyabeno que se encuentra ubicada en la provincia de Sucumbíos, cuenta con 600.000 hectáreas aproximadamente, donde se conoce que viven los delfines rosados, y también se sabe que en la parte norte de la reserva viven comunidades de la etnia Siona – Secoya.

Dentro de la reserva se encuentran ríos, lagunas, bosques, y pantanos de palma morete<sup>14</sup>. Sus principales ríos son el río Cuyabeno y Lagarto donde viven los delfines de río, manatíes, nutrias, y peces (Valarezo, 2002, p. 26).

#### Imágenes de referencia

**Flora del Cuyabeno:** Se pensó en mostrar el escenario de fondo los espesos bosques de la selva, y una laguna donde se desarrollará la historia.



Figura# 35. (2012) *Palma morete*. Recuperado de: <http://bit.ly/2gNLNrL>

---

<sup>14</sup> Palma morete: También llamada palma de moriche, es un árbol que mide de 20 a 35 m. de altura que prolifera en terrenos inundables de la Amazonía, a los bosques de esta especie se les llama Morichales y crean humedales atrayendo a la fauna.



Figura #36. (2014) Paisaje de Reserva de Producción Faunística Cuyabeno. Recuperado de: <http://bit.ly/2uf6TUu>



Figura #37. Paseo en el río Cuyabeno. Recuperado de: <http://bit.ly/2uDBBYi>



**Fauna:** Debido a la gran diversidad de especies animales se escogieron pocas que acompañarán al delfín rosado en las ilustraciones, como la guacamaya, o la tortuga charapa, la cual es mencionada en el cuento original donde se explica que los Sionas comen los huevos de esta especie. También algunos peces de río, y mariposas.



Figura #38. Guacamaya Roja. Recuperado de: <http://bit.ly/2uDP5Dp>



Figura #39. (2015) Tortuga Charapa. Recuperado de: <http://bit.ly/2uGplGi>





Figura #40. Mariposa Morfo Azul. Recuperado de: <http://bit.ly/2tu8VBi>

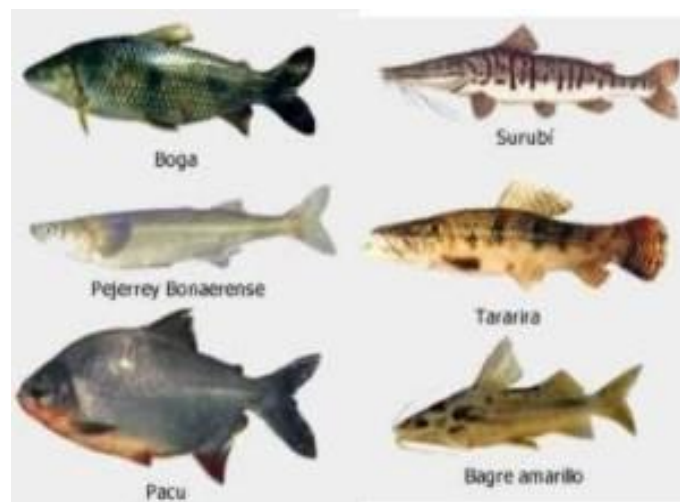


Figura #41. Peces de Río. Recuperado de: <http://bit.ly/2gNOh9w>



### 3.2.1 Planificación de las escenas o ilustraciones para el libro álbum ilustrado

Se divide en 9 escenas o ilustraciones, para mostrar el ambiente de la Amazonía y en los lugares donde se desarrollará la historia:

#### Escena 1

En la primera escena se escogió la primera parte donde el delfín llama la atención de los Sionas, pero mostrando a la niña siona, no a los demás personajes ya que se quiere resaltar el personaje de la niña. Como una vista panorámica para mostrar el ambiente, flora y fauna del lugar donde aparecerán las charapas, delfines rosados, etc. Específicamente la orilla de una laguna como escenario principal:

Errkierrk... Errkierrk... cantó el delfín, llamando así la atención del grupo de mujeres y niños que se encontraban a la orilla del lago; eran indígenas de la tribu de los Sionas.

Errkkk, errrrrrkkkk... gritó de nuevo el delfín, pero todos se habían ido.

Bueno, todos no, una niña pequeña lo observaba atentamente.

#### Escena 2

Para la segunda imagen se demostrará la amistad entre el delfín y la niña, mostrando el lugar donde habita el delfín y el ambiente de la selva.

El delfín realizó varias piruetas.

- Baila, trompudo, baila para verte, - gritó la niña.
- Mmmmm... Trompudo – pensó el delfín-. Trompudo... Sí, le gustaba el nombre. Después de todo, su hocico era bastante largo.

#### Escena 3 y 4

En estas dos imágenes se dará a conocer la importancia de los delfines amazónicos para los sionas y además la personalidad del protagonista, el escenario será la laguna donde habita Trompudo.

Una de las mujeres que se hallaba cerca la llamó, parecía que era tiempo de marcharse.

Los Sionas creen que cuando ellos mueren se convierten en delfines.

Y más importante aún, creen que los delfines atrapan a las estrellas que se reflejan en el agua, obligándolas a quedarse allí para con su luz atraer a los peces, asegurando así la vida en la laguna.

#### Escena 5

En esta ilustración se intentará colocar un poco de tensión debido a la terrible noticia que el protagonista recibe por parte del shamán de los sionas, mostrando a los tres personajes en un entorno más solitario.



- He venido a despedirme - dijo el viejo brujo-. La muerte negra se acerca; los ríos han sido contaminados con la sangre de las entrañas de la tierra. La laguna va a morir.
- ¿Quién te ayudará a atrapar estrellas? ¿Quién llamará a la lluvia? –dijo Trompudo-.
- El shamán lo acarició delicadamente y le dijo: Lo peor de todo es que yo no puedo hacer nada para evitarlo.

### Escena 6

Se pretende mostrar la despedida del delfín de sus amigos y de su hogar.

- ¡Trompudo! -dijo la niña que viera el día anterior-.

El delfín le saludó con la cola.

Ella trató de alzar una mano a manera de saludo, pero la detuvo para secarse los ojos.

- Adiós Trompudo.
- Eeeerrrrkkk... eirrrrrrrkkk, - dijo bajito sumergiéndose hasta el fondo de la laguna.

### Escena 7

En esta ilustración se intentará mostrar la muerte del protagonista junto con la laguna:

Pasó largo rato hasta que volvió a subir a la superficie. El delfín percibió un olor acre, extraño. El agua sabía mal. Su corazón empezó a palpar alocadamente. Tenía miedo. Su instinto le alertó de un peligro.

Sintió una sustancia pegajosa, no podía nadar.

Ya no se puede atrapar estrellas,- suspiró débilmente sintiendo un frío extraño que le invadía.

### Escena 8

En esta imagen el escenario será el cielo nocturno.

- Justo en ese momento escuchó un rechistar de lengua y un resoplido. Reconoció el idioma de los delfines, parecía que otro delfín estaba por allí. Alguien se acercó a su lado.

Era el shamán, que le indicaba que lo siguiera. El delfín rosado, que ya no sentía nada de miedo, así lo hizo.

### Escena 9

En la última imagen se realizará un primer plano del rostro de la niña, ya que nunca olvidará a su amigo en un cielo estrellado.

- Flotaba en el aire; debajo de él la selva desaparecía en la distancia, por encima, brillaban las estrellas.

### 3.3 Diseño de personajes

El argumento para la historia visual toma la esencia del cuento *El Delfín rosado* pero haciendo hincapié en el personaje principal y su amistad con la niña siona, además de mostrar cómo los derrames petroleros están destruyendo a esta importante especie que es un animal sagrado para los sionas. Para el diseño de personajes de este cuento fue importante conocer un poco la cosmovisión de los sionas así como las características del delfín rosado:

#### El delfín rosado

Llamado también tonina, boto o delfín de río, habita los ríos y lagunas del río Amazonas y Orinoco. En el Ecuador se lo ha visto en la Reserva de Producción Faunística de Cuyabeno, ubicada en la provincia de Sucumbíos (Valarezo, 2002, p. 26). No existen muchos estudios sobre este delfín, pero es igualmente sociable, mide entre 2,5 a 3m. Tiene la parte superior gris y la parte inferior es rosa, no nada muy rápido pero puede nadar ágilmente entre los árboles del río, tiene la capacidad de doblar su cuerpo hasta formar un ángulo de 90° además puede girar la cabeza en cualquier dirección a diferencia de los delfines del océano. Sus aletas laterales son grandes y su aleta dorsal tiene poca altura.

Tienen los ojos muy pequeños y son casi ciegos debido a las aguas turbias por lo que usan ecolocación, que es un sistema en el cual lanzan un sonido y por medio de la protuberancia en su frente reciben el eco con la descripción física y localización de los objetos, para poder cazar.

Su reproducción depende del nivel estacional de las aguas, tiene una gestación de 315 días, la cría permanece dos años con la madre. Su dieta incluye una variedad de 50 especies de peces (OpEPA, 2007, Blog).



Figura #42. Delfín Rosado. Recuperado de: <http://bit.ly/2uDIPf5>

**Etnia Siona – Secoya:** El idioma original de esta etnia es el *Paicoca* que significa Idioma de la Gente, para la información sobre esta etnia me he basado en el mismo cuento de Edna Iturralde, que nos dice que para los sionas la naturaleza tiene un papel fundamental en su vida cotidiana y en su cosmovisión, la especie de delfín rosado es muy importante para ellos porque creen que los delfines rosados atraen la lluvia en las sequías y secan los ríos para que no se desborden, también que atrapan las estrellas reflejadas en el agua, manteniendo vivos a los ríos y lagunas, ya que así atraen a los peces. Además creen que cuando ellos mueren se transforman en delfines rosados, y por esta razón los delfines los ayudan a convivir con las fuerzas de la naturaleza. Como S. J. A. Valarezo (2002, p. 80 ) nos cuenta que la vestimenta que usan las mujeres se llama pacha vestido de una sola pieza, andan con pies descalzos; y los hombres visten una especie de vestido por lo general de color azul oscuro, se pintan la cara con diferentes diseños a base de pigmentos de plantas, especialmente el shamán de la comunidad que además utiliza una corona de plumas de aves como la guacamaya y loros, además usan collares con cuentas, dientes de animales cruzados en forma de x, y semillas, en su nariz cruza una pluma de guacamayo. Para los sionas el universo está formado por el cielo o Quenahuen, la tierra o Yija, y el infierno, en cada uno de estos niveles existen seres que los habitan. Como afirma S. J. A. Valarezo (2002, pp. 59, 60, 81, 90), el papel del Shamán en la comunidad es indispensable, ya que es el curaca quien puede entrar en contacto con los diferentes niveles del universo mediante un ritual donde bebe el yagé más conocido como ayahuasca; entonces la salud, la pesca, la caza, el matrimonio, y la vida de cada integrante de la comunidad dependen de las relaciones con los seres de cada uno de estos niveles, por lo que este ritual representa el acceso a toda fuente de conocimiento. Para los sionas el shamán es una figura de respeto ya que es considerado el más sabio entre su comunidad, siendo el ejemplo para los demás, también cura las enfermedades con plantas propias de la Amazonía.



Figura #43. Shamán Siona Don Alberto. Recuperado de: <http://bit.ly/2uGipZE>



## Personajes

**Protagonista:** El delfín Rosado, es joven, su nombre es Trompudo, es amigable, e inocente, curioso, le encanta atrapar estrellas, le da miedo la muerte pero al final de la historia se da cuenta que él no debía tener miedo.

**Niña:** Es la amiga de Trompudo y es adorable, curiosa, traviesa, alegre, es pequeña, 6 años aproximadamente, de cabello oscuro con un flequillo recto, tierna como un monito, le encantan los animales, es amigable, se hace amiga de Trompudo pero al final debe abandonarlo.

**Shamán:** Es el anciano sabio que ayuda a Trompudo atravesando el camino hacia la muerte, le advierte del peligro, lo guía hacia el cielo.

## Bocetos

Para los bocetos de los personajes se observó varios referentes de fotos, aparte de los que se muestra anteriormente ya que se necesitó ver la anatomía del delfín rosado, y las características propias de cada uno de los personajes.

Niña siona:

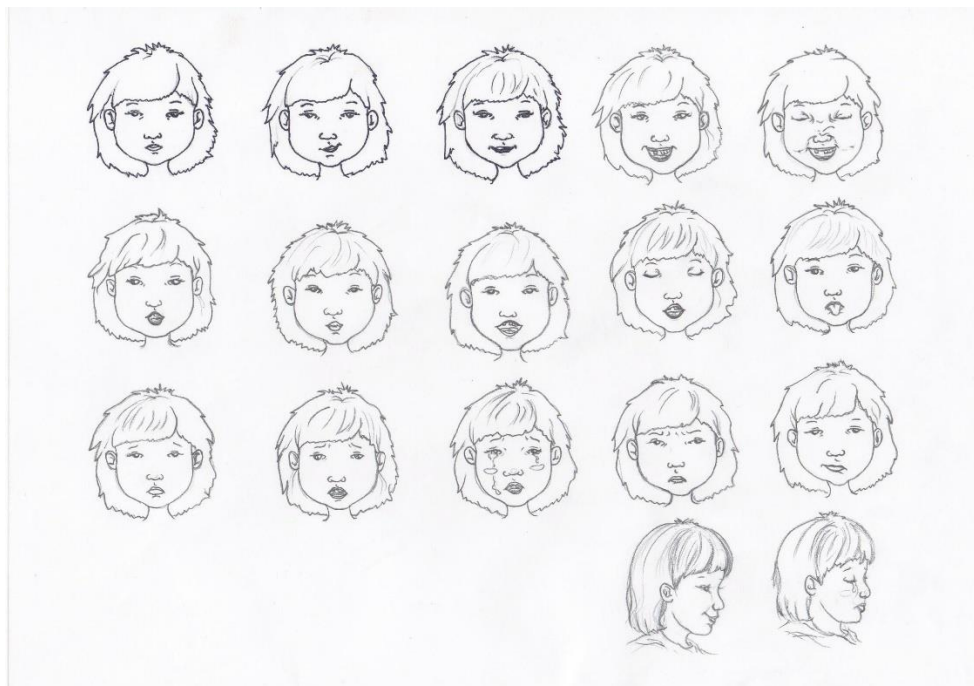


Figura #44. Fernández, Andrea. (2016). Proceso de creación de personaje niña siona.

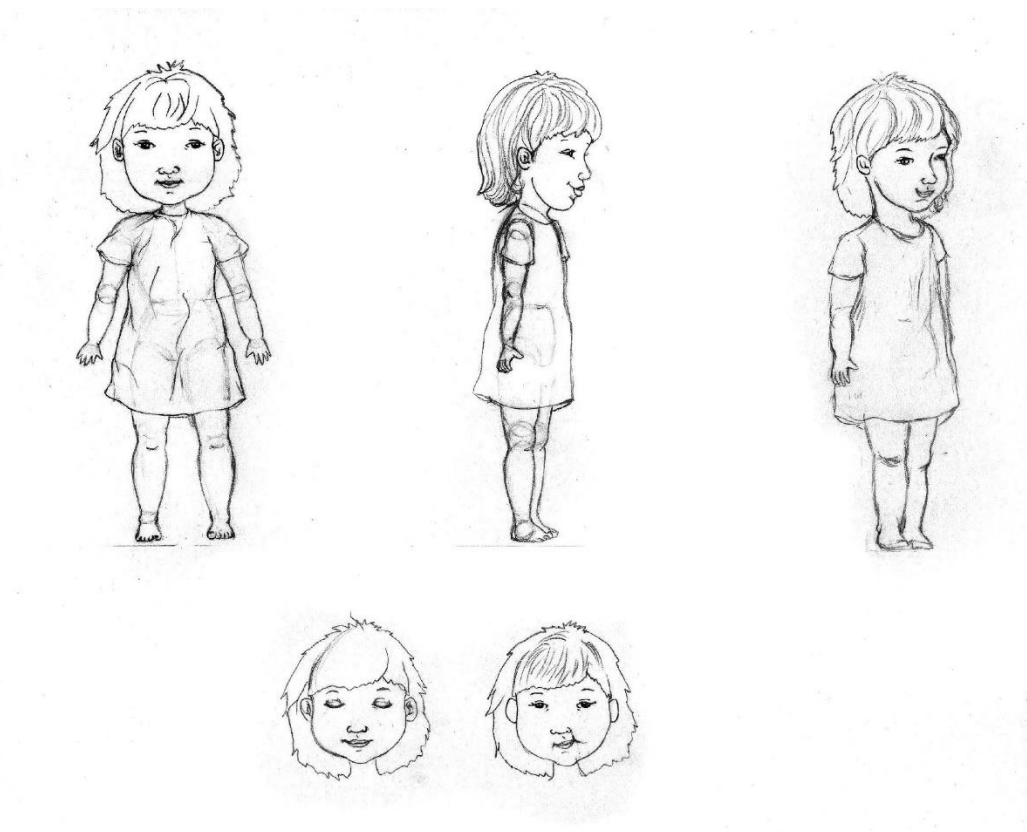


Figura #45. Fernández, Andrea. (2016). Bocetos de las vistas del personaje de la niña siona.

Trompudo:

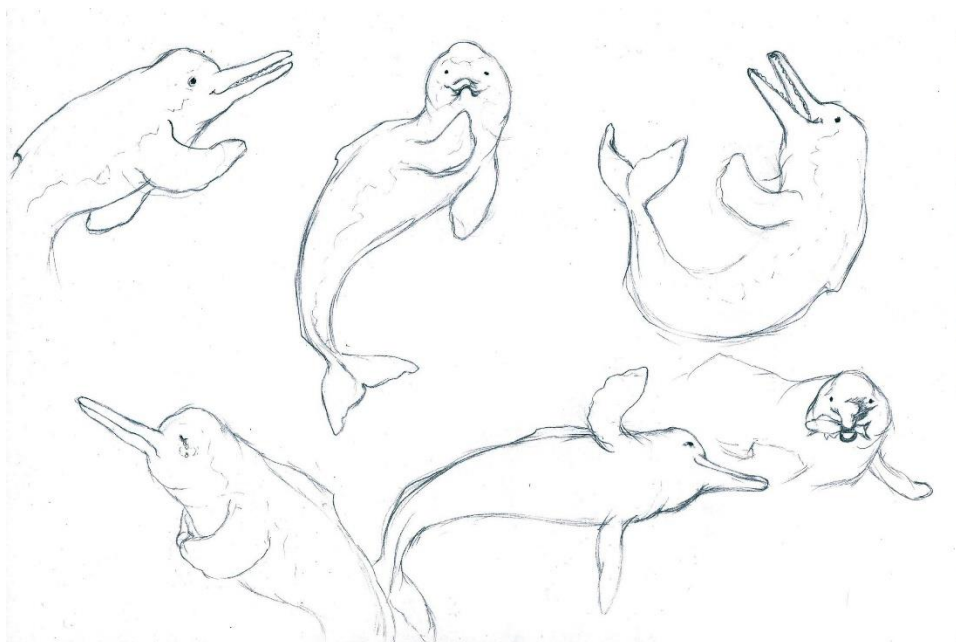


Figura #46. Fernández, Andrea. (2016). Creación del personaje Trompudo.

Shamán Siona:



Figura #47. Fernández, Andrea. (2016). *Creación del personaje del Shamán.*

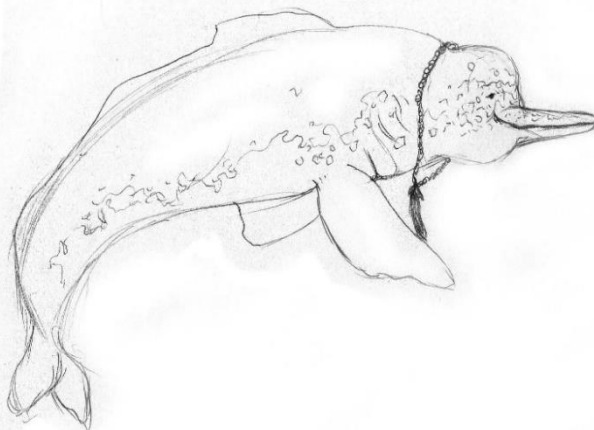


Figura #48. Fernández, Andrea. (2016). *Boceto el shamán transformado en delfin rosado*

### 3.4 Construcción de poética visual

A continuación de realizada la investigación sobre el libro álbum ilustrado, de cómo trabajan la imagen y el texto juntos, de la poética existente en la imagen, de cómo observan los niños una imagen, de la búsqueda de referentes, y la recopilación de información en torno al problema ambiental de la Amazonía y a la extinción del delfín de río; luego de la creación del ambiente y personajes, se consideró importante para la construcción del guion visual de la historia, crear ilustraciones con un lenguaje de simbiosis una de las categorías que nos menciona José Rosero, porque fue la mejor forma para contar esta historia ya que se puede mostrar cosas que no dicen en el texto y se complementarán con la historia de Edna Iturralde, además se implementaron varias figuras retóricas como la metáfora, la hipérbole y la personificación o prosopopeya.

Todo esto con el objetivo de crear un libro álbum ilustrado que tenga un lenguaje visual que llame a la reflexión, a la imaginación, y por qué no a la denuncia de la extinción de esta especie única de nuestra Amazonía, así como a la comprensión de la muerte de un ser querido y sobre todo a la forma en cómo los Sionas ven tanto a la muerte y lo que significa para ellos este importante animal símbolo de vida, y toda la importancia de la naturaleza en su vida cotidiana. Además debido a los referentes que se investigaron, quienes en la mayoría tienen un lenguaje surrealista, la narrativa visual se basó en este estilo gráfico.

Siempre analizando los objetivos iniciales de este libro álbum ilustrado, que son:

- Crear un libro didáctico para los niños donde puedan reconocer la etnia siona junto con su visión del mundo, y la fauna de la Amazonía ecuatoriana.
- Mostrar con el libro álbum las consecuencias de este problema, específicamente la extinción del delfín amazónico para que sea más conocida, como una forma de defender lo que nos queda de naturaleza, dirigido hacia niños y niñas que son una parte esencial de nuestra sociedad, esperando que los cuentos que lean no sean historias estereotipadas que no ayudan a un pensamiento crítico, sino que puedan reflexionar y verse como parte de la naturaleza.





## 4.1 Composición de las escenas en miniaturas

La creación del libro álbum ilustrado comenzó luego de su adaptación, con el bocetaje de las ilustraciones en miniatura y sólo a partir de sombras, es decir se realizó el Storyboard, se mostró la idea previa de la narrativa visual del cuento, donde se muestra el diseño del libro álbum que consta de nueve ilustraciones, incluyendo la portada, con 10 ilustraciones en total, trabajadas a doble página, fue un proceso complejo porque se trató de no volver a repetir lo mismo que decía el texto sino mostrar lo que no decía, e intentar dar un aporte. Usando mis propias experiencias sobre los temas de amistad y muerte que tratan el cuento de Edna Iturralde; porque a mi criterio se considera mejor cuando una historia visual comunica algo en común que tenemos entre todas las personas y experiencias que hemos tenido en la infancia, por eso me decidí en mostrar a la niña Siona y su amistad con el delfín amazónico, porque todos hemos perdido una mascota cuando fuimos niños pero que no la veíamos como tal, sino como a un amigo, pero cuando crecemos lo olvidamos, a diferencia del pensamiento indígena, ya que la amistad y relación con los demás seres vivos de nuestro entorno es algo que los Sionas valoran mucho, es decir no ven a los animales como criaturas de menos valor, las ven como seres de los cuales son responsables de su protección y cuidado. Luego de varios bocetos se determinó el guion visual final. También se pensó en la página previa a los créditos, los créditos o dedicatoria y las ilustraciones con el texto, incluyendo un vocabulario visual con los nombres de las especies animales que se muestran en las ilustraciones, finalmente la contraportada con una sinopsis o créditos, el guion visual final se lo realizó de forma digital con ayuda del programa Sketchbook Pro.

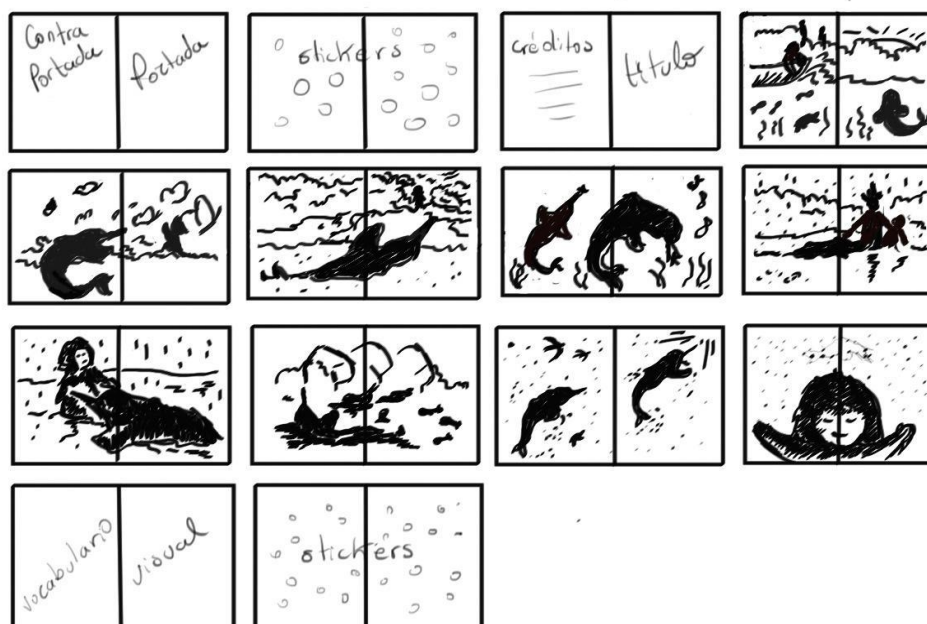


Figura #49. Fernández, Andrea. (2016). Guion visual del cuento a ilustrar.

## 4.2 Proceso de ilustración del libro álbum

Luego se procedió con el bocetaje de las 10 ilustraciones realizadas de manera digital usando el programa Adobe Photoshop Cs6 en un tamaño de hoja A3, todo lo investigado fue de gran ayuda sobre todo los ejemplos de libro álbum ilustrado, ya que se trató de crear una armonía entre texto e ilustración. Para los bocetos se tomó el escenario anteriormente seleccionado y mi propia percepción sobre esta historia, además se basó en las reglas de composición del libro *Beginner's guide to digital painting in Photoshop: CHARACTERS* (2015, p. 63 - 67), que nos habla del centro de interés, la regla de los tercios y la espiral dorada, también sobre la importancia de los personajes, los cuales deben tener movimiento para que la composición sea dinámica y dé vida a la historia. Aquí la idea del Storyboard se completó y se determinó la narrativa visual de la historia, la cual se desarrolla según como los personajes van creciendo, se dio menos importancia a la vegetación para no distraer la atención de los niños con demasiados elementos y centrarlos en el protagonista, además los dibujos traté de hacerlos con formas simples a modo de caricatura, fue un proceso difícil, ya que la mayoría de los dibujos que suelo hacer son realistas, pero luego de realizarlo fue muy grato ver cómo éste estilo de dibujo es mucho más expresivo y libre.

### Bocetaje

Ilustración I:

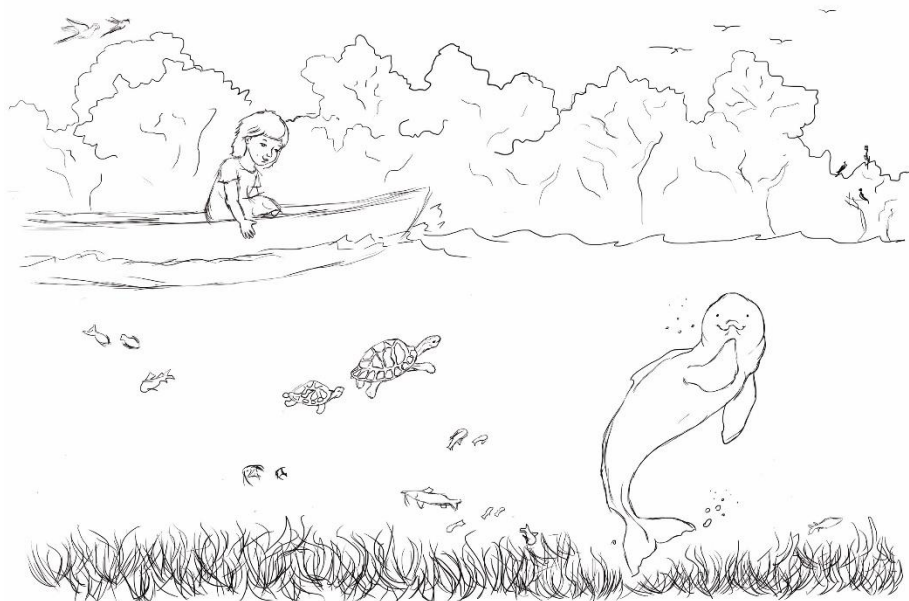


Figura #50. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de bocetos del cuento *El delfín rosado*.

Aquí se usó la regla de los tercios, para centrar la atención en los personajes principales. Así como una vista panorámica del ambiente en donde se desenvolverá la historia.

Ilustración 2:

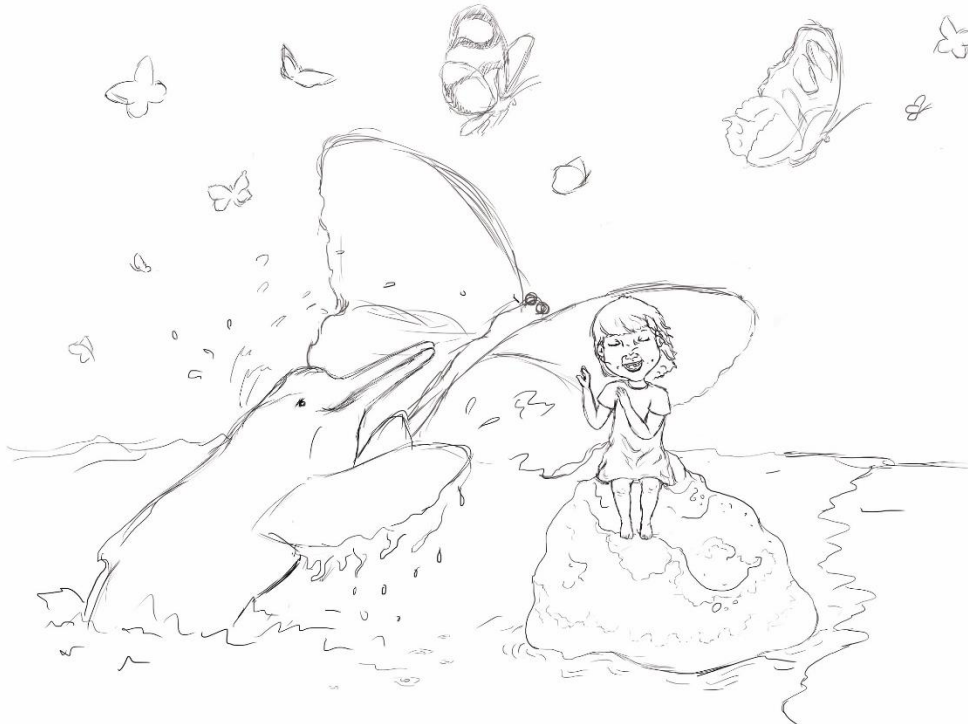


Figura #51. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

En esta ilustración se intentó centrar la atención tanto en el delfín como en la niña.

Ilustración 3:

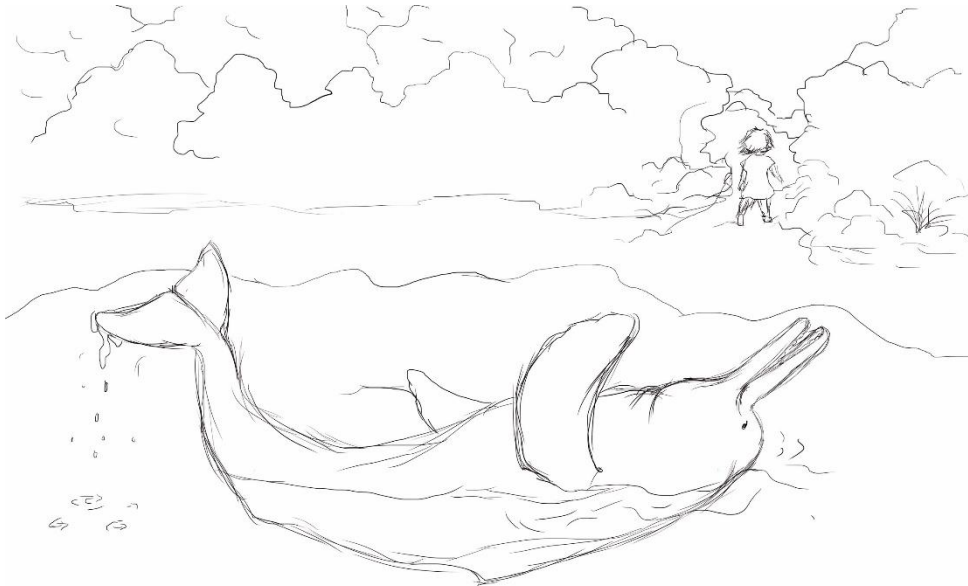


Figura #52. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

En este boceto se probó mostrar la imagen previa a lo que Trompudo se dedica a hacer por las noches, que es atrapar estrellas.

Ilustración 4:

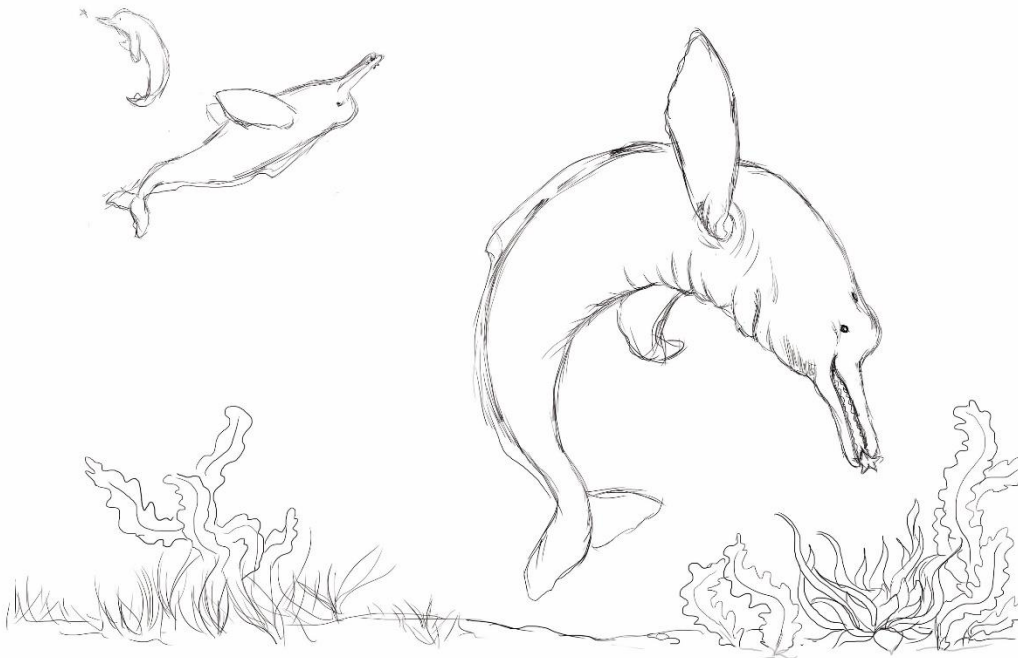


Figura #53. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

En este boceto se experimentó con la composición en espiral, y creo que funcionó de manera adecuada ya que hizo que la imagen se vea más dinámica.

Ilustración 5:



Figura #54. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

En este boceto el centro de interés fueron los tres personajes.



Ilustración 6:



Figura #55. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

En este sexto boceto, se dibujó la despedida entre la niña y el delfín, utilizando la regla de los tercios.

Ilustración 7:



Figura #56. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

En este boceto el delfín rosado muere, se dibujó la laguna muerta y detrás la silueta de las máquinas extractoras de petróleo.

Ilustración 8:

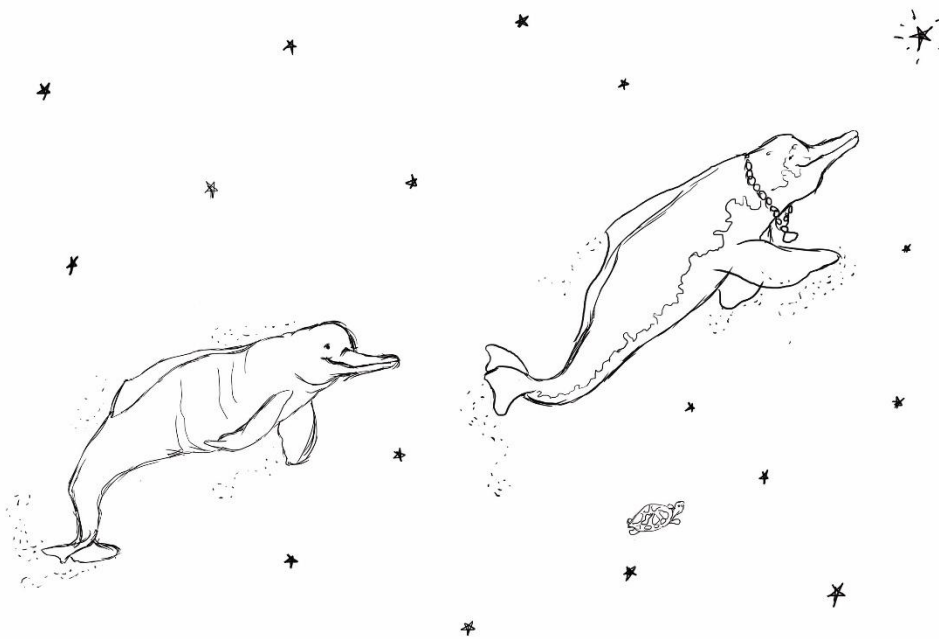


Figura #57. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

En este boceto se dibujó al shamán convertido en delfín guiando a Trompudo.

Ilustración 9:



Figura #58. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

Y finalmente se dibujó a la niña siona con un cielo estrellado, colocando a la niña en el centro de interés.

### Ilustración 10: Portada y Contraportada



Figura #59. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de bocetos del cuento El delfín rosado*.

Para la portada y contraportada se dibujó a Trompudo en la laguna y un esbozo del título y su ubicación.

## Proceso de pintura de las ilustraciones

Para aplicar la cromática en las ilustraciones se recurrió al programa Adobe Photoshop, para esto se creó pinceles y se descargó otros para darles un efecto de textura, se cambió de orden algunos elementos dentro de los bocetos, debido a que se notó que se iban a perder cuando se integrara el texto o porque al ser pintadas se confundieron con el personaje principal, se escogió una cromática colorida para el principio y final, y una cromática con colores grises cuando el protagonista muere, se usaron los colores como una forma de expresar emociones, se escogió como guía del programa el libro de *Characters*, ya que aportó valiosos consejos sobre las herramientas del programa, tanto para la creación de personajes, como para la composición.

Ilustración I:

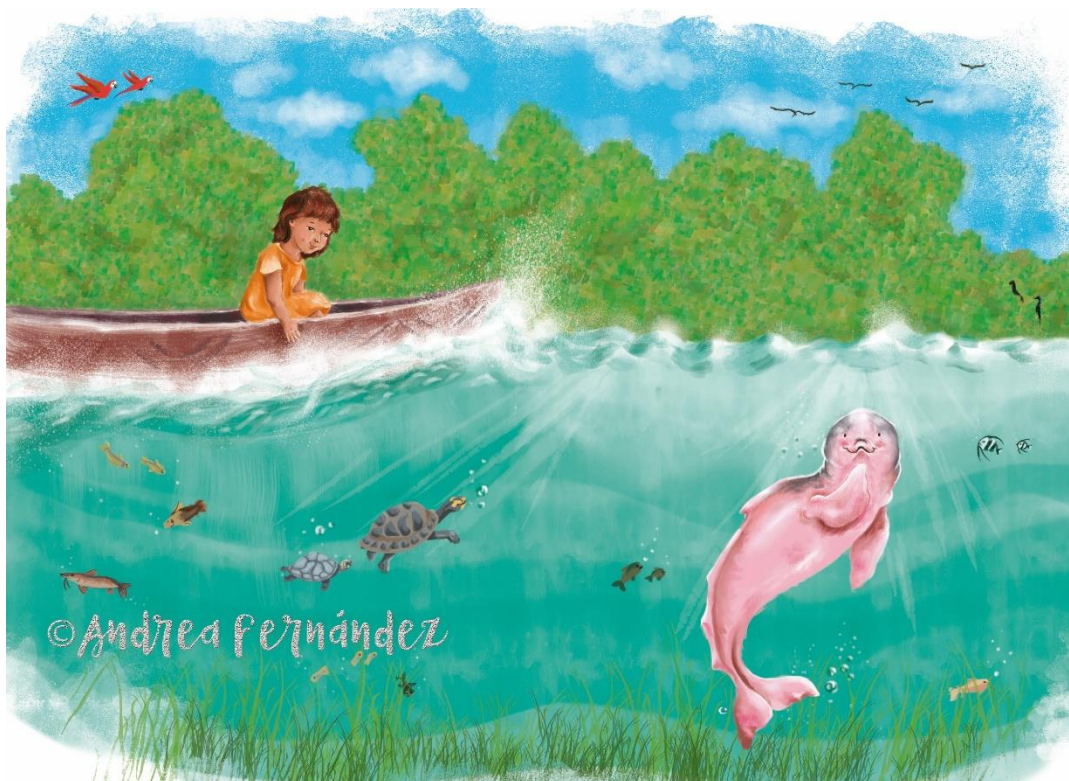


Figura #60. Fernández, Andrea. (2017). *Proceso de pintura digital del cuento El delfín rosado*.

En esta primera ilustración se muestra a los personajes principales junto a la fauna del lugar, se los pintó digitalmente con pinceles de textura de acuarelas, esponja, salpicados, y pasteles, esta técnica se aplicó también a las demás ilustraciones. Se corrigió algunos errores, por lo que se reubicó las tortugas y peces de donde fueron dibujados, para que no se pierdan al momento de imprimir ya que se encontraban justo en la mitad donde va el doblez de la hoja, porque se planificó realizar las ilustraciones a doble página para ser impresas, es decir cada ilustración va doblada por la mitad para ser armadas como un libro.



## Ilustración 2:



Figura #61. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento *El delfín rosado*.

En esta segunda ilustración se usó muchos colores tomando a las mariposas como una interpretación de cambio brusco y usando el recurso de la hipérbole, se las dibujó de un tamaño gigantesco. Se corrigió el tamaño de las mariposas debido a un error de composición durante los bocetos, ya que llamaban la atención más que el protagonista.

## Ilustración 3:



Figura #62. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento *El delfín rosado*.

En esta ilustración se continuó con la narración y como a Trompudo le agrada la noche, mostrando el lugar donde vive y como la niña debe irse a casa al oscurecer. Aquí no se realizó ningún cambio en cuanto al boceto.

## Ilustración 4:



Figura #63. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento *El delfín rosado*.

En esta ilustración se muestra lo mucho que les agrada atrapar estrellas a los delfines. Tampoco se cambió nada al dibujo y se pintó de acuerdo al boceto.

## Ilustración 5:

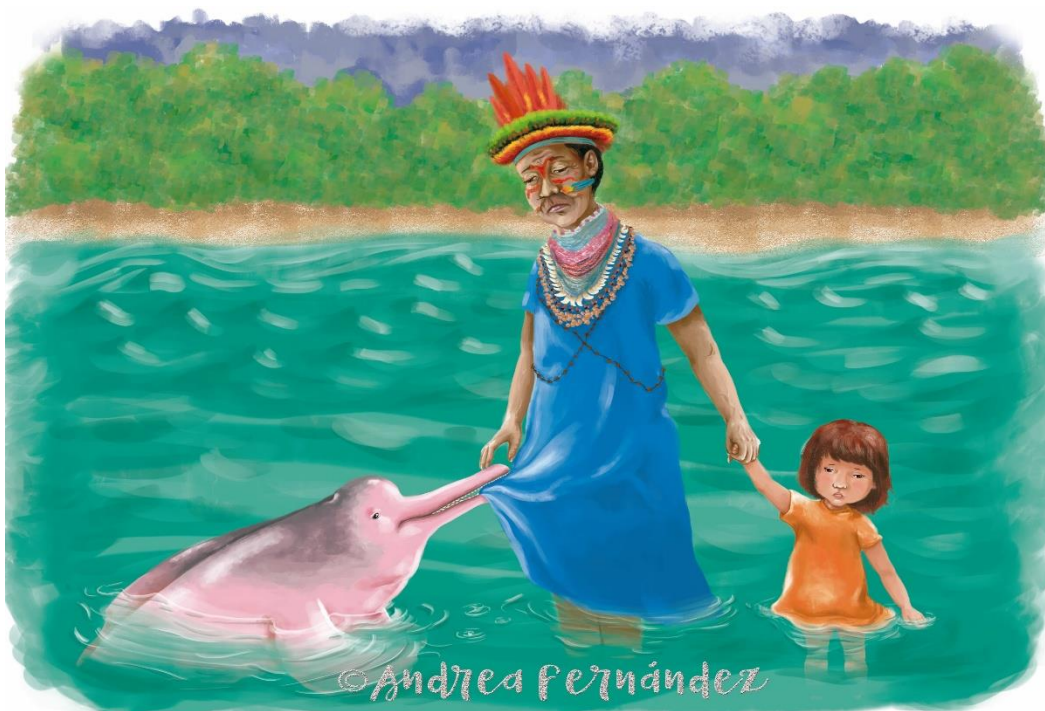


Figura #64. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento *El delfín rosado*.

Se mostró el temor ante la evidente despedida de Trompudo, y la tristeza e impotencia del shamán al darle la terrible noticia de que su hogar morirá.



Ilustración 6:

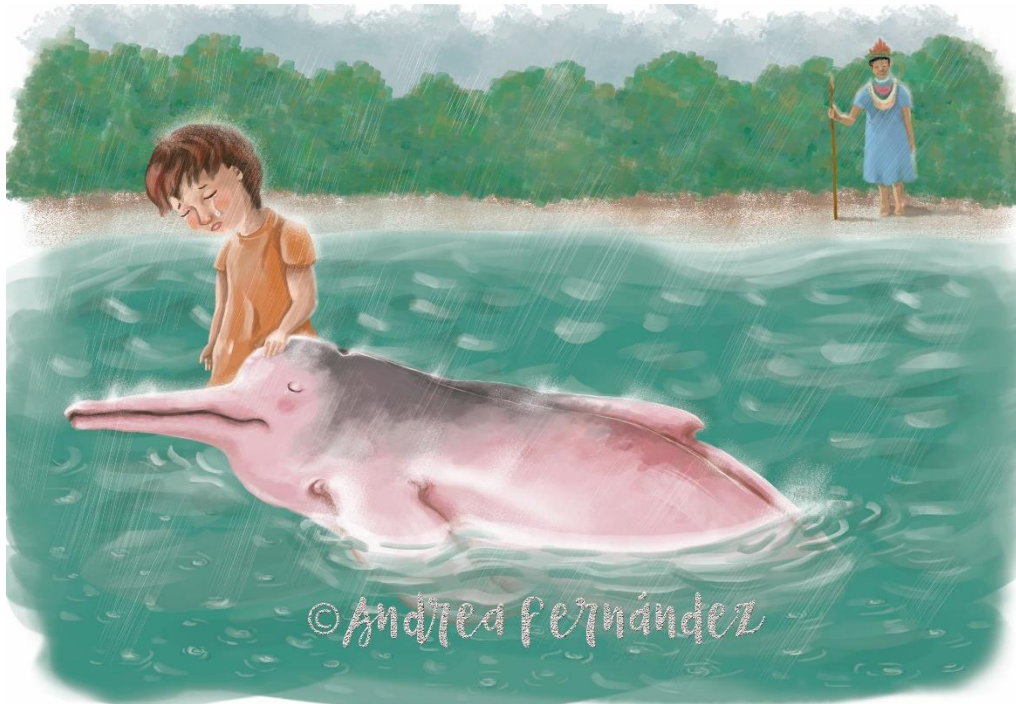


Figura #65. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento El delfin rosado.

Se pintó la despedida de estos dos amigos con colores desaturados, para dar una sensación de tristeza.

Ilustración 7:



Figura #66. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento El delfin rosado.

En esta escena el delfín muere por un derrame de petróleo, se usaron colores grises.

Ilustración 8:



Figura #67. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento El delfín rosado.

En esta ilustración se muestra cómo el Shamán Siona guía a Trompudo en su viaje hacia otro mundo, se retoma la cromática colorida para mostrar su nueva vida o ciclo.

Ilustración 9:



Figura #68. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento El delfín rosado.

En esta imagen Trompudo es una estrella más que alumbra el corazón de su pequeña amiga.



Ilustración 10:



Figura #69. Fernández, Andrea. (2017). Proceso de pintura digital del cuento *El delfín rosado*.

Finalmente la portada y contraportada muestran a Trompudo en una laguna de estrellas.

El  
delfín rosado

Figura #70. Fernández, Andrea. (2017). Boceto del título.



### 4.3 Maquetación del libro álbum: formato, tipografía, créditos.

Para la maquetación del libro se usó el programa de Adobe InDesign, teniendo como guía el Storyboard inicial; esta parte fue esencial ya que aquí se llegó a unir la imagen con el texto, complementando ambos lenguajes, debido a que el texto desaparecía en algunas ilustraciones, se decidió pintar detrás del texto un fondo blanco para que se pueda leer, también en otras se optó por cambiar el color de la tipografía. Además al tratar de encajar estos dos lenguajes se notó que había demasiado texto, pero que no se lo podía reducir más debido a los derechos de autor, ya que las ilustraciones se realizaron bajo la autorización de la escritora del cuento, por lo tanto eliminar ciertos componentes literarios hubieran alterado la historia original.

**Formato.-** El formato del libro quedó de un tamaño A4 debido a que la imagen se la trabajó a doble página, es decir en tamaño A3. El número total de páginas del libro álbum ilustrado son 28, incluyendo portada, créditos, las ilustraciones, un pequeño vocabulario visual y la contraportada.

**Tipografía.-** Acevedo Flores, Raymarie (2013) nos indica que las tipografías más adecuadas para niños son:

Bembo, Century, Ehrhardt, Folder, Garamond, Gill Sans, Goudy Old Style, Platin, Sabon y Times New Roman; porque estos tipos de letra se asemejan más a cómo se les enseña a escribir. El tamaño de las letras también es muy importante en los cuentos, se usan tamaños de 12 pts., 18 pts., 24 pts. Los niños de 6 a 8 años prefieren el tamaño de letra más grande.

Por lo que se usó la fuente Sassoon Primary de tamaño 18 p.

#### Créditos:

Para los créditos se consideró indispensable colocar la autoría del cuento por Edna Iturralde para no ir en contra de sus derechos de autor. Ya que para la realización de este libro álbum ilustrado se pidió su autorización.

## Página previa a los créditos:



Figura #71. Fernández, Andrea. (2017) Stickers.

## Portada

**Título:** El delfín rosado

Basado en el cuento el *Delfín rosado* de Edna Iturralde

Adaptado e Ilustrado por Andrea Fernández

## Contraportada

### Sinopsis

Trompudo, un delfín rosado habitante de los ríos y lagunas de la Amazonía ecuatoriana, apasionado por atrapar estrellas para su laguna, encuentra una nueva amiga; de la cual pronto deberá despedirse. Enfrentando a sus temores para finalmente descubrir su verdadero propósito.



## Página de Créditos

*El Delfín Rosado* Texto original de Edna Iturralde

Copyright del texto © 1993, Edna Iturralde

Copyright de las ilustraciones © 2017, Andrea Fernández

Adaptado e Ilustrado por: Andrea Fernández

Diagramación: Andrea Fernández

andrea251992@hotmail.com

[www.behance.net/andreamaribel](http://www.behance.net/andreamaribel)

Primera edición

Cuenca – Ecuador 2017

Reservados todos los derechos. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública en cualquier forma o medio (electrónico, mecánico, fotocopia, u otros); y transformación de esta obra solamente puede ser efectuada con la autorización previa y por escrito de los titulares de la misma.

## ACERCA DE ESTE LIBRO

Para la realización de este libro álbum ilustrado se basó en el cuento *El Delfín rosado* de Edna Iturralde, escritora ecuatoriana de cuentos infantiles; como el *Jardín de las arañas doradas* en 1986, *Los hijos de la guacamaya* en 2007, *Cuentos del Yasuní* en 2010, *Verde fue mi selva* en 2010, entre otros.

Se lo adaptó debido a su mensaje, ya que la especie de delfín amazónico está en grave peligro de extinción y en Ecuador se encuentra amenazado por la contaminación petrolera. Así como la importancia que ésta especie tiene para los indígenas shuar debido a que dentro de su cosmovisión creen que ellos los ayudan a convivir con las fuerzas de la naturaleza.





## Vocabulario Visual:

### Tortuga Charapa

Es una especie de tortuga grande que habita en las cuencas del río Amazonas y Orinoco. Su caparazón es de color café oscuro o negro y tiene una forma aplanada, en la cabeza de las crías se observan unas manchas amarillo limón que se desvanecen cuando se convierten en adultas. Se alimentan de plantas, frutas, peces muertos, etc.

Una hembra pone un máximo de 156 huevos, se encuentra amenazada debido a que las personas se alimentan de sus huevos y las crías son atrapadas para ser vendidas como mascota.

### Guacamaya Roja

Llamada también papagayo es una especie de loro grande mide de 80 a 90 cm. se caracteriza por el color de su plumaje que es rojo, amarillo, verde y azul en sus alas y en su cabeza en el contorno de los ojos tiene plumas blancas. Es nativa de América del Sur y habita cerca de los ríos en las selvas tropicales. Se alimenta de plantas, semillas y frutas.

También se encuentra en amenaza debido a que se les atrapa para ser vendidas ilegalmente.

### Delfín Rosado

Llamado también boto o delfín de río, habita los ríos y lagunas del río Amazonas y Orinoco. Puede nadar ágilmente entre los árboles del río.

Son casi ciegos debido a las aguas turbias, por lo que usan un sistema en el cual lanzan un sonido y por medio de la protuberancia en su frente reciben el eco con la descripción física y localización de los objetos, para poder cazar.

Su reproducción depende del nivel estacional de las aguas, tiene una gestación de 315 días, la cría permanece dos años con la madre. Su dieta incluye una variedad de 50 especies de peces. Está en peligro de extinción debido a la contaminación de las aguas, pesca, y caza.

### Shamán Siona

Es el jefe o curaca de una comunidad, es el que cura las enfermedades en su población a base de hierbas de la selva, por su gran sabiduría y conocimiento es el ejemplo para todos dentro de su tribu.

## Resultado Final

Las ilustraciones finalmente se acoplaron con el texto, se utilizó la tipografía previamente seleccionada y se agregó la información de créditos. El texto se incluyó dentro de las ilustraciones de acuerdo a la planificación de las escenas. Y finalmente el cuento quedó con su maquetación o diagramación, listo para su impresión:

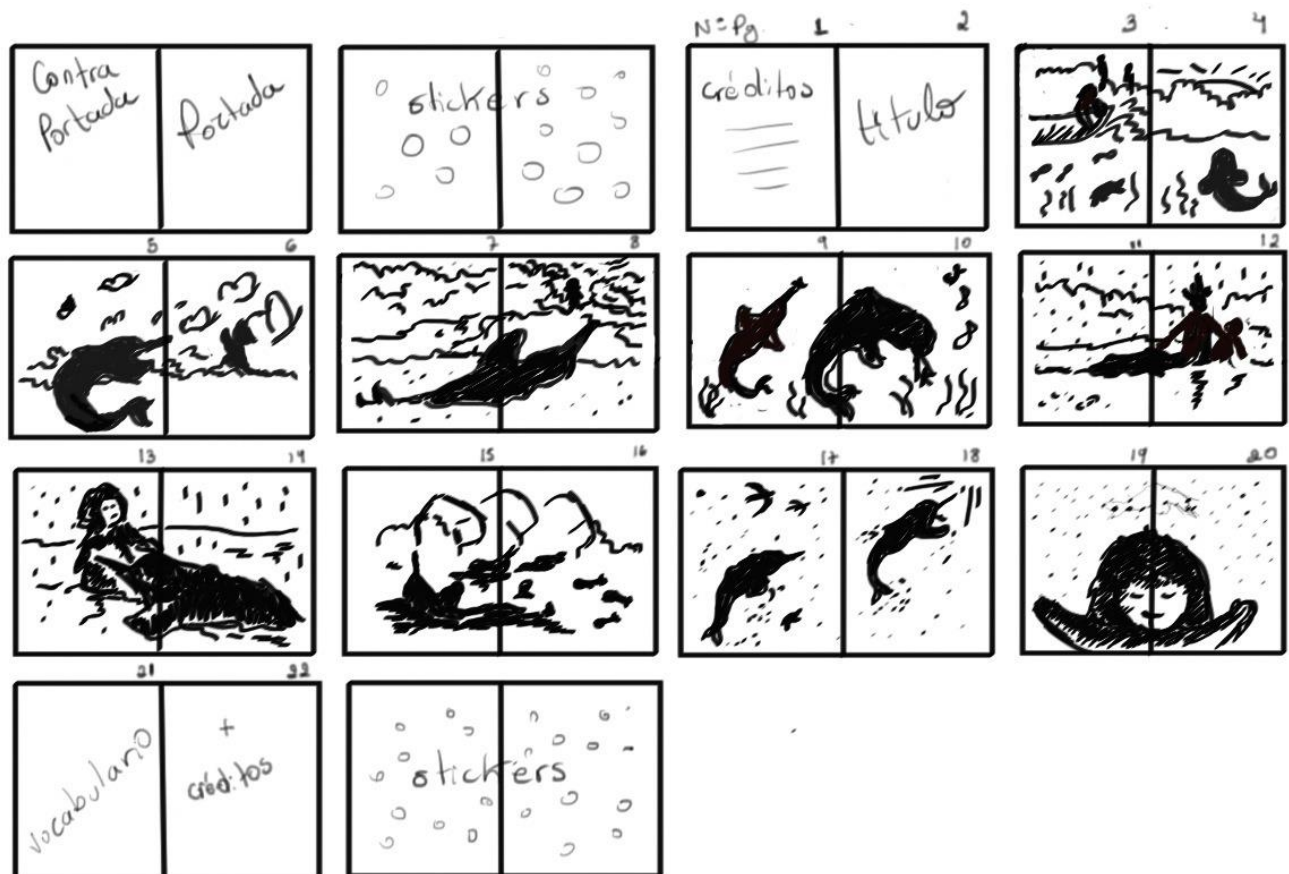


Figura #72. Fernández, Andrea. (2017) Machote del libro álbum *El delfín rosado*.

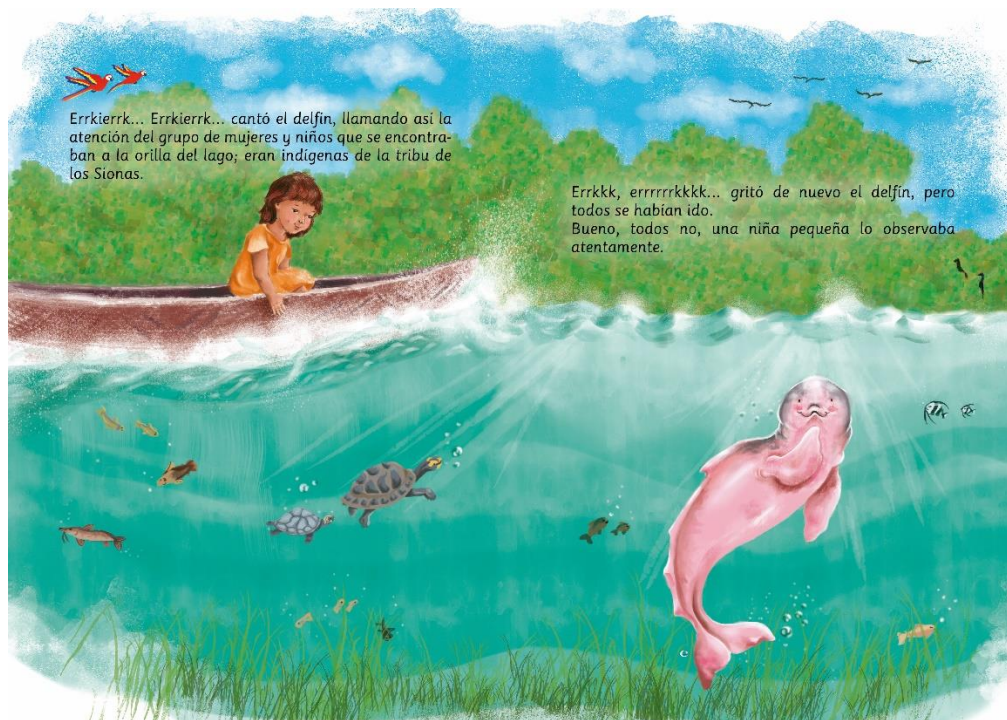


Figura #73. Fernández, Andrea. (2017). Página 3 y 4 del libro álbum ilustrado *El delfín rosado*.



Figura #74. Fernández, Andrea. (2017). Página 7 y 8 del libro álbum ilustrado *El delfín rosado*.





Figura #75. Fernández, Andrea. (2017). Página 15 y 16 del libro álbum ilustrado *El delfín rosado*.



Figura #76. Fernández, Andrea. Página 19 y 20 del libro álbum ilustrado *El delfín rosado*.



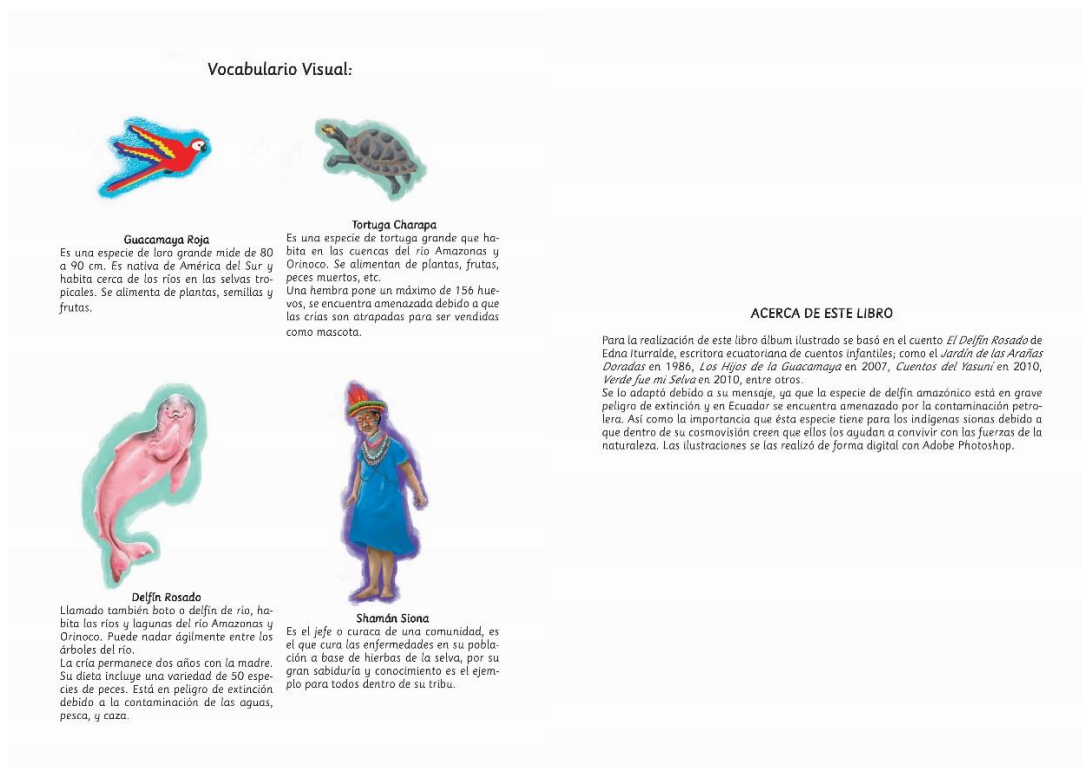


Figura #77. Fernández, Andrea. (2017). Página 21 y 22 del libro álbum ilustrado *El delfín rosado*.

## Impresión

Se imprimió en un tamaño A3 para que al doblarse por la mitad quede en un formato A4, con un papel brillante. Se hubiera deseado imprimirlo con una pasta dura para la portada y contraportada, pero debido a su costo y a que se imprimieron unas 5 copias del libro álbum ilustrado, se optó por imprimirlo todo en papel couché.

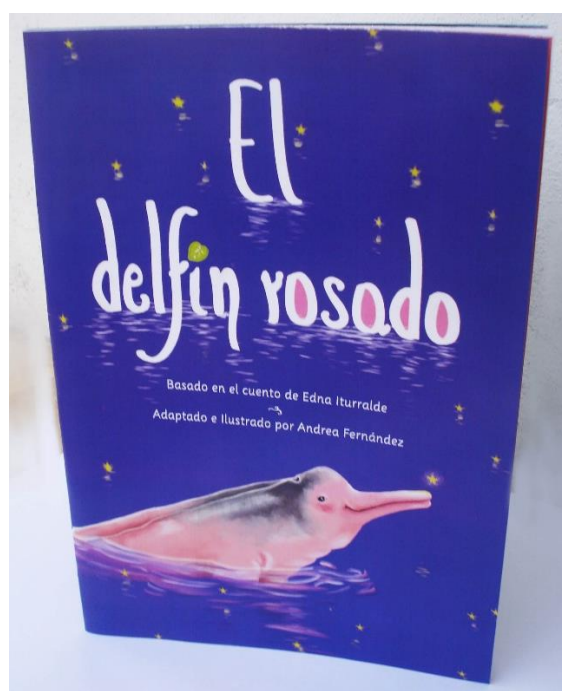


Figura #78. Fernández, Andrea. (2017). Portada Libro álbum ilustrado *El delfín rosado* Impreso.



Figura #79. Fernández, Andrea. (2017). Página 7 y 8. Libro álbum ilustrado *El delfín rosado* Impreso



Figura #80. Fernández, Andrea. (2017). Página 11 y 12. Libro álbum ilustrado *El delfín rosado* Impreso



Figura #81. Fernández, Andrea. (2017). *Página 15 y 16. Libro álbum ilustrado El delfín rosado Impreso*



Figura #82. Fernández, Andrea. (2017). *Contraportada del Libro álbum ilustrado El delfín rosado Impreso*



#### 4.4 Exposición del libro álbum ilustrado *El delfín rosado*.

La exposición del libro álbum ilustrado se decidió hacerlo en una escuela y no en un museo, porque la mayoría de visitantes que acuden a estos centros culturales pertenecen a un público adulto y este cuento fue adaptado para un público infantil. Además al ser un cuento para niños el objetivo principal era crear ilustraciones para la comprensión de esta historia, por lo que se consideró que como ilustradora del mismo, explicaría mejor mi trabajo, acercándome al público; debido a que en un museo, no está permitido el bullicio y los niños no tienen la completa libertad de preguntar.

Por todas estas razones se decidió exponerlo en una escuela de forma didáctica y recreativa donde los niños pudieran disfrutar de esta historia.

Se hizo una solicitud a la señora Vicerrectora de la Unidad Educativa Herlinda Toral, encargada de la parte académica de la institución, la misma que designó realizarlo en el nivel elemental de la sección Vespertina, con niños de edades entre 8 y 11 años.

Para lo cual se realizó una pequeña planificación con las actividades a realizar, la exposición se llevó a cabo el día viernes 30 de junio del 2017, se inició con la presentación de las diapositivas con la ayuda de un proyector, donde se colocó una introducción, hablando sobre qué es un cuento, qué características tiene, sin olvidar una pequeña biografía sobre la autora del cuento Edna Iturralde, las características del delfín rosado y su hábitat, para terminar con la lectura y presentación del álbum ilustrado; como actividad final se realizó varias preguntas previamente pensadas, se organizó grupos de trabajo con un cuento impreso para que lo lean y por último los niños colorearon un delfín rosado.

Pienso que esta exposición directamente con el público fue gratificante ya que hubo una interrelación la que ayudó a despejar dudas e inquietudes, todos los niños participaron y disfrutaron de la exposición, se mantuvo su atención y entusiasmo, fue lo más acertado realizarlo en una escuela con niños y niñas, porque compartí con ellos momentos de aprendizaje mutuo.

Por otra parte, pude apreciar la gran imaginación que tienen los niños, pero al mismo tiempo ciertos complejos al momento de graficar y colorear, su preocupación era no hacerlo bien.

Como Luna Baldallo nos expresa en su tesis (2014, pp. 15) que la ilustración infantil está conectada con una estética naif la cual ofrece a los lectores espacios a que vuelquen su imaginación; y a eliminar complejos de niños con menos habilidades plásticas.

Un estilo realista por lo general da la impresión de que es imposible dibujar y piensan que si no dibujan así, sus dibujos son feos o están mal hechos, impidiendo que se expresen libremente.

Efectivamente al observar un estilo infantil con formas simples estimuló a los niños a confiar en sus habilidades, y varios de ellos manifestaron que sí podían dibujar las mismas ilustraciones del cuento, el objetivo planificado se cumplió adecuadamente.





Figura #83. (2017). Exposición El Delfín Rosado Libro álbum ilustrado.



Figura #84. (2017). Exposición El Delfín Rosado Libro álbum ilustrado.



Figura #85. (2017). Exposición El Delfin Rosado Libro álbum ilustrado.



Figura #86. (2017). Exposición El Delfin Rosado Libro álbum ilustrado.



Figura #87. (2017). Actividad final en Exposición El Delfín Rosado Libro álbum ilustrado.

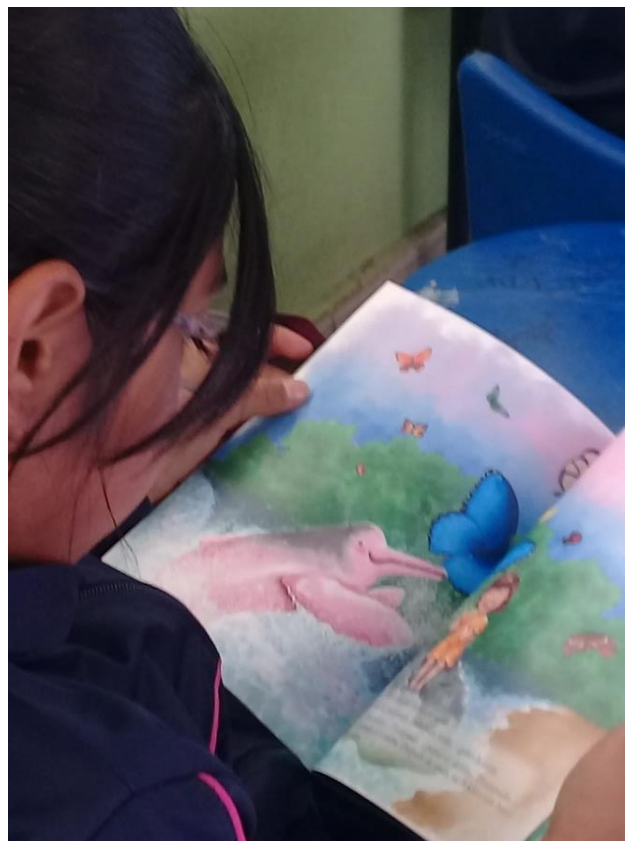


Figura #88. (2017). Actividad Final en Exposición El Delfín Rosado Libro álbum ilustrado.





Figura #89. (2017). Actividad Final en Exposición El Delfín Rosado Libro álbum ilustrado.



Figura #90. (2017). Actividad Final en Exposición El Delfín Rosado Libro álbum ilustrado.





Figura #91. (2017). *Actividad Final en Exposición El Delfín Rosado Libro álbum ilustrado.*

## CONCLUSIONES

En conclusión, se logró crear y diseñar un libro álbum ilustrado a partir del cuento *El Delfín Rosado*, y al ser expuesto ante niños de entre 8 a 11 años se comprobó que fue didáctico, porque pudieron reconocer a los personajes principales, secundarios y al antagonista o villano de la historia; a la etnia Siona y a la peculiar vestimenta de su Shamán, al escenario de la selva ecuatoriana y al delfín rosado que en su mayoría ya habían escuchado antes de esta especie. Además captaron de forma clara el mensaje, y lo relacionaron con su vida cotidiana, puesto que pudieron compararlo con la muerte de una mascota o con el simple hecho de que todos los días podemos cuidar la naturaleza, sin romper las plantas o ramas de árboles, sin botar basura en todas partes, fue de mucha satisfacción llegar a una concientización mediante el presente trabajo y enseñarles que no se necesita ser grande para comenzar a hacer algo por nuestro planeta. La presentación del libro álbum ilustrado demostró que sí se puede denunciar temas complicados ante niños y no sólo hacia los adultos como se suele pensar.

Cuando se terminaron las ilustraciones del mismo, había cierto temor a que este tema fuera demasiado triste o desagradable, y que causara alguna reacción fuerte o de rechazo, pero en realidad cuando lo leí con ellos, les gustó a pesar de que trata de un tema sobre la muerte; más bien les ayudó a entender mejor algunas situaciones por las que ya han pasado según supieron comentar, pudieron disfrutar y a la vez dejar volar su imaginación, lo cual me dejó sorprendida, porque esta historia efectivamente logró crear un pensamiento de reflexión y de crítica, ante sucesos cotidianos como la amistad, la muerte, y la manera en cómo nos relacionamos con la naturaleza.

Finalmente, la estética que usa la ilustración infantil, con rasgos libres y formas muy coloridas les motivó a dibujar y a olvidar prejuicios hacia el dibujo, el cual no siempre debe ser perfecto y realista para ser hermoso.

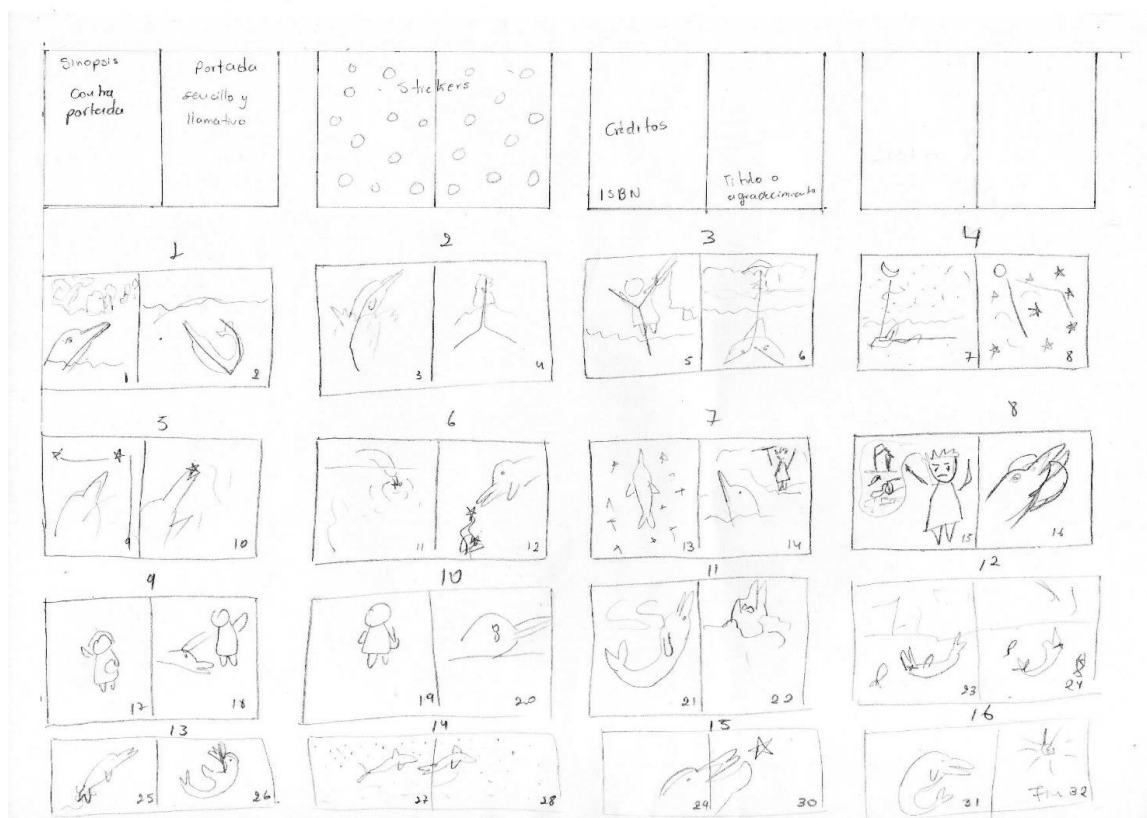
El libro álbum infantil ilustrado *El delfín rosado*, logró no sólo enseñar sobre la etnia siona, sino además motivar a la creación de historias, al dibujo y a la imaginación. Espero también que a la lectura puesto que era el motivo principal de esta creación, pero se aprendió que la motivación a leer no basta sólo con los esfuerzos que hace la ilustración o la enseñanza, es más importante la educación que recibe cada niño en su casa y en cómo la sociedad ha dejado bastante de lado a la literatura y a todas las artes en general.

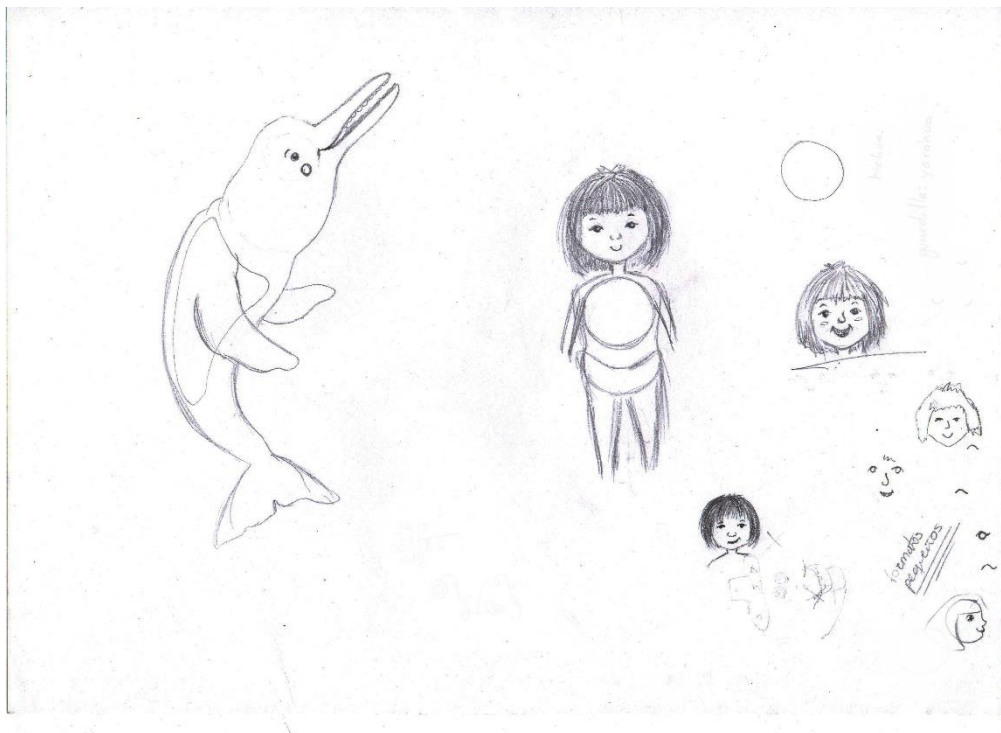
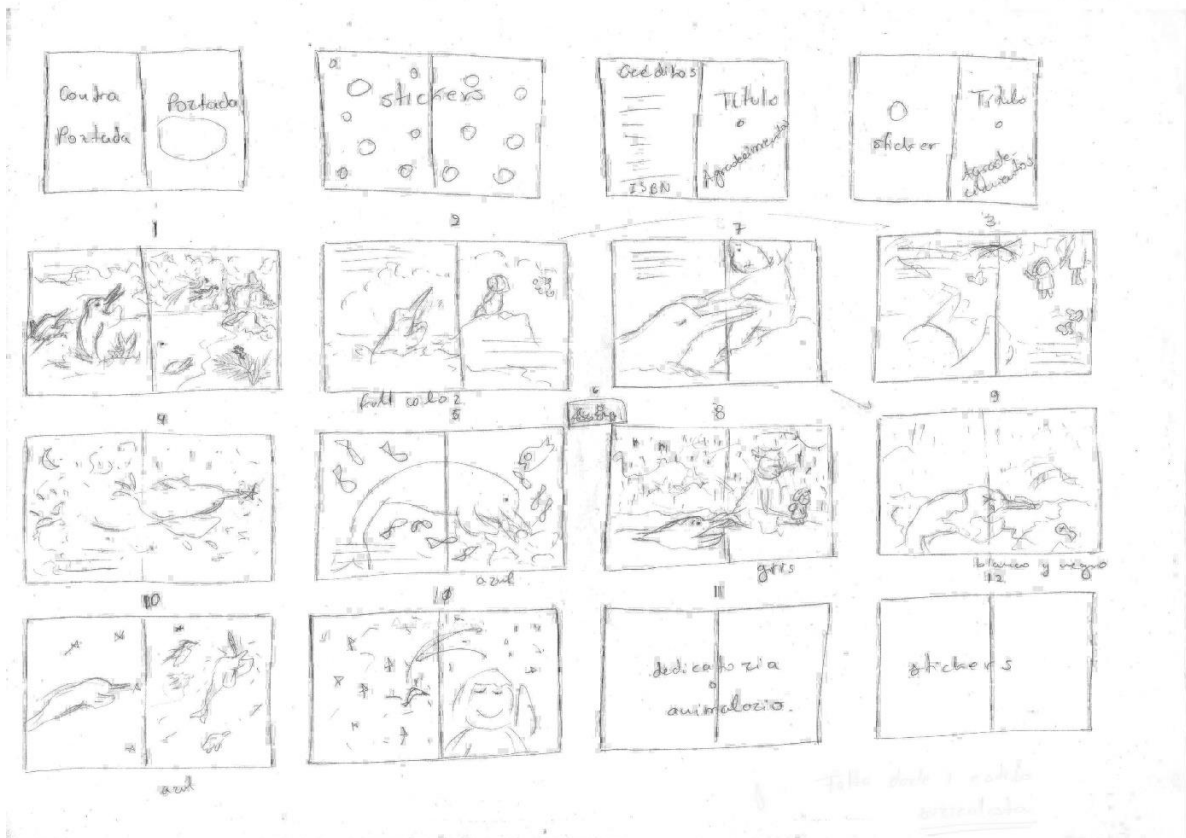
Se cree que, aún se debe continuar incentivando a niños y adultos a adentrarse más en el arte y a conocerlo para que no se lo considere insulso o sin utilidad, no sólo como una recreación sino más bien como algo esencial que necesitamos en nuestra vida para comprender el mundo y muchas de las veces a nosotros mismos.

Sin más, la realización de este trabajo de titulación me dejó muchos aprendizajes en el campo de la Ilustración y del arte, además de una gran alegría al ver que mis dibujos fueron apreciados, por los niños y niñas a quienes pude compartir mi trabajo y lo más importante que reflexionaron sobre esta problemática, con lo que hay un llamado a cambiar de actitud ya que ellos son el futuro de nuestras generaciones.

## ANEXOS:

### Bocetos durante el proceso de creación de las escenas y guion visual





















## Solicitudes:

ok



 Nuevo |  Responder |  Eliminar  Archivar Correo no deseado |  Limpiar ...     Deshacer

Re: Comunicado




Edna Iturralde<edna\_iturralde@yahoo.com>

mar 30/05, 9:47

Usted ↵



 Responder | 

Respondiste el 02/06/2017 21:37.

Hola querida Andrea, me alegra que utilices ese cuento para tu tesis. Qué lindo!!! Por supuesto que deseo ver los dibujos y además te deseo muchos éxitos, un abrazo con cariño, Edna (por favor recuerda que no puedes publicarlo para venderlo porque está protegido bajo la ley de impresión de Editorial Santillana y correrías el riesgo de un juicio)



Cuenca, 27 de junio del 2017

Licenciada

Marcia Cobos

VICERRECTORA DE LA UNIDAD EDUCATIVA HERLINDA TORAL, SECCIÓN VESPERTINA

Su despacho.-

Yo, Andrea Maribel Fernández Quinche, C.I. 0107154080, estudiante egresada de la Carrera de Artes Visuales, de la Facultad de Artes, Universidad de Cuenca, especialidad Ilustración, solicito de la manera más comedida me permita realizar en la Institución, que de manera acertada usted dirige, una exposición de mi proyecto artístico denominado "*El Delfín Rosado*" libro álbum infantil ilustrado, el mismo que se constituye en uno de los componentes más importantes de mi trabajo de titulación.

En consideración al cierre del año lectivo, sugiero que la exposición se realice este día miércoles 28 del presente, salvo mejor consideración que usted sabría indicarme.

Para esta solicitud cuento con el aval de la Facultad de Artes, suscrito por el tutor de mi trabajo de Titulación Lic. Julio Álvarez Palomeque, Mgst., Docente de la Carrera de Artes Visuales.

Por la favorable acogida que sepa dar a la presente le anticipo mis agradecimientos.

Atentamente,

Andrea Fernández Quinche

Estudiante

Mgst. Julio Álvarez Palomeque

Docente de la Carrera de Artes Visuales



## Exposición y Mediación del Libro Álbum Ilustrado “El Delfín Rosado”

### Justificación:

El libro álbum ilustrado *El delfín rosado* para niños, se exhibirá en la Unidad Educativa Herlinda Toral con el propósito de incentivarlos por medio de la ilustración a que se interesen por la lectura e impulsarles a tener un pensamiento crítico en cuanto a los problemas ambientales, concientizando sobre el daño que causa la contaminación en la naturaleza y a los pueblos nativos de la Amazonía ecuatoriana. Además de que puedan reconocer los personajes del cuento como parte de nuestra identidad, el libro álbum es el medio correcto para lograr estos objetivos ya que para ellos la imagen les resulta de fácil comprensión, y podrán tener un momento de recreación y aprendizaje.

### Objetivo General

Exponer el libro álbum ilustrado *El delfín rosado* para niños, como un medio para concientizar a los niños cómo la contaminación por petróleo afecta a las especies animales propias de la Amazonía ecuatoriana además de incentivarlos a leer con ilustraciones que capten su atención.

### Objetivos Específicos

- Comprobar que el lenguaje gráfico del libro álbum *El delfín rosado*, sea adecuado para la comprensión visual de los niños.
- Mostrar personajes que el niño pueda reconocer como parte de nuestra identidad ecuatoriana, así como acercarlos a conocer el pueblo indígena Siona que habita en la Amazonía.
- Denunciar la extinción del delfín rosado a los niños.
- Reflexionar sobre la naturaleza y el papel que cumple en la vida cotidiana de cada niño.
- Estimular su imaginación por medio de la lectura de este cuento.

### Metodología:

Activo – Participativo

Mediante la proyección del cuento, se les realizará preguntas para incentivar su participación e imaginación.

### Actividades:

**1.- Presentación:** Saludo, indicaciones generales.

**2.- Introducción:** Explicación del motivo de mi visita.

**3.- Exposición:**

- Introducción de qué es un cuento y sus características, qué personajes existen en un cuento. - Quién escribió el cuento “El Delfín Rosado”, breve biografía de Edna Iturralde.
- Qué es un delfín rosado, dónde vive, características, por qué está desapareciendo.

### Preguntas:

¿A quién le gustan los cuentos?

¿Alguien sabía que en nuestro país existe un delfín de color rosa?



¿Por qué creen que esta hermosa especie está en peligro de extinción?

¿Quién es la autora de este cuento?

- Lectura del cuento “El Delfín Rosado” ante los presentes, mediante la proyección de diapositivas.

#### **4.- Mediación y Aprendizaje:**

- Entrega de los libros álbum ilustrados a cada fila de estudiantes, un voluntario leerá cada párrafo del cuento.

- Reflexión sobre lo leído.

- Ronda de preguntas a los niños:

¿A quién le gustó esta historia?

¿Por qué les gustó o no les gustó esta historia?

¿Cuál es el antagonista o villano de la historia?

¿Qué vestimenta usa el shamán siona?

¿Dónde viven los indígenas sionas?

¿Qué creen los sionas sobre los delfines rosados?

¿Cuál es el mensaje de esta historia?

¿Por qué creen que no debemos contaminar ni dañar la naturaleza?

¿Qué podemos hacer en nuestro diario vivir para no contaminar nuestro ambiente?

¿Quién quiere contarnos una historia?

¿Es divertido leer?

- Similitudes entre su vida cotidiana y la vida del delfín rosado, comparación entre los sucesos del cuento con la vida de cada niño.

- Entrega de copias para ser coloreadas, cada niño puede pintar a su gusto.

#### **Materiales:**

Infocus o proyector

Diapositivas

5 Libros álbumes impresos

Laptop

Copias para ser coloreadas

Pinturas

Cámara de fotos





UNIDAD EDUCATIVA HERLINDA TORAL  
TALENTO HUMANO JORNADA VESPERTINA  
AÑO LECTIVO 2016 - 2017

**LA SUSCRITA VICERRECTORA DE LA JORNADA VESPERTINA DE  
LA EDUCATIVA HERLINDA TORAL PERTENECIENTE A LA  
PARROQUIA TOTORACOA, CANTON CUENCA, PROVINCIA  
DEL AZUAY**

**CERTIFICA**

Que la Señorita ANDREA MARIBEL FERNANDEZ QUINCHE, portadora de la C.C. 0107154080, realizó la exposición del Cuento titulado el Delfín Rosado de la autora Edna Iturralde, dirigido a los niños y niñas del Subnivel Elemental de la Jornada Vespertina, actividad que tuvo lugar el día viernes 30 de junio de 2017 de 13h00 hasta las 16h00 en el Auditorio de la Unidad Educativa.

Es todo cuanto puedo informar en honor a la verdad, pudiendo el peticionario dar al presente el uso legal respectivo.

  
Lic. Marcia Cobos S.  
VICERRECTORA JV.

Cuenca, 14 de julio de 2017.





## BIBLIOGRAFÍA:

- Acevedo Flores, Raymarie. (2013) *Érase una vez... Manual tipográfico para cuentos de niños*. Recuperado de: <https://issuu.com/lolette/docs/eraseunavez-manualtesina>
- Arnheim, Rudolf. (1986). *El Pensamiento Visual*. Barcelona: Editorial Paidós Ibérica, S.A.
- Baldallo González, Luna. (2014). *Función Poética de la Imagen en el álbum ilustrado infantil*. (Tesis de maestría). Universidad de Huelva, Huelva.
- Barthes, Roland. (1986). *Lo obvio y lo obtuso*. Barcelona: Editorial Paidós Ibérica, S.A.  
Recuperado de:  
[https://docs.google.com/file/d/0BzH20\\_Ds87woY3ZwRHlJRjI1OG8/edit?pli=1](https://docs.google.com/file/d/0BzH20_Ds87woY3ZwRHlJRjI1OG8/edit?pli=1)
- Eco, Umberto. (1985). *Obra Abierta*. Barcelona: Editorial Ariel, S. A.
- Male, Alan. (2014). *Illustration, A Theoretical & Contextual Perspective*. London: FAIRCHILD BOOKS, BLOOMSBURY.
- Rosero, José. (2010). *Las Cinco Relaciones Dialógicas entre el Texto y la Imagen dentro del Álbum Ilustrado*. Recuperado de:  
[http://www.ilustradorescolombianos.com/documentos/doc/LAS\\_CINCO\\_RELACIONES\\_DIALOGICAS-JOSE%20ROSERO.pdf](http://www.ilustradorescolombianos.com/documentos/doc/LAS_CINCO_RELACIONES_DIALOGICAS-JOSE%20ROSERO.pdf)
- Valarezo, S. J. A. (2002). *La Selva, Los Pueblos Su Historia: Mitos, Leyendas, Tradiciones y Fauna de la Amazonía Ecuatoriana*. Recuperado de:  
<http://repository.unm.edu/bitstream/handle/1928/11041/La%20selva%20los%20pueblos%20su%20historia.pdf>
- Wigan, Mark. (2008). *Imágenes en secuencia: Animación, Storyboards, Videojuegos, Títulos de Crédito, Cinematografía*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SL.
- Wigan, Mark. (2007). *Pensar Visualmente: Lenguaje, ideas y técnicas para el ilustrador*, Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SL. [741.6 a 3433](#)
- Zeegen, Lawrence. (2006). *Principios de la Ilustración, Cómo generar ideas, interpretar un brief y promocionarse. Análisis de la teoría, la realidad y la profesión en el mundo de la ilustración manual y digital*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SL.
- 3D Total Publishing. (2015). *Beginner's guide to digital painting in Photoshop: CHARACTERS*. Worcester: 3D Total Publishing.

### Obras Literarias

- Iturralde, Edna. (1993). *El delfín Rosado, Un día más y otras historias: Cuentos sobre Animales en Peligro de Extinción*. Ecuador: Alfaguara Ecuador
- Sendak, Maurice. (2011). *Bumble – Ardy*. New York: Harper Collins Publishers.
- Tan, Shaun. (2008). *Cuentos de la Periferia*. [Traducido al español de *Tales from Outer Suburbia* ] Granada: Barbara Fiore Editora.



## Fuentes de Páginas web:

- Aguilón Darío. Lenguaje Visual: Figuras Retóricas. Slideshare. Fecha de Consulta 18 de noviembre del 2016. URL: <https://es.slideshare.net/Legendarius/lenguaje-visual-27618699>
- Almeida, Alexandra. (2006). Derrame de Petróleo en el Cuyabeno, revela crítica situación en que se encuentran áreas protegidas. Fecha de consulta 23 de enero del 2017. URL: <http://www.accionecologica.org/petroleo/reporte-de-monitoreo/661-derrame-de-petroleo-en-el-cuyabeno-revela-critica-situacion-en-que-se-encuentran-las-areas-protegida>
- Autor desconocido. (2014). 10 Libros álbum imprescindibles. Aladar, otra mirada a la cultura. Fecha de consulta 14 de Junio del 2016. URL: <http://aladar.es/10-libros-album-imprescindibles/>
- Autor desconocido. Professor Alan Male. Falmouth University. Fecha de consulta 24 de Junio del 2016. URL: <https://www.falmouth.ac.uk/content/professor-alan-male>
- Autor desconocido. XXI Concurso de Álbum Ilustrado A la Orilla del Viento. Fondo de Cultura Económica. Fecha de consulta 27 de Junio del 2016. URL: <https://www.fondodeculturaeconomica.com/ninos.aspx>
- Autor desconocido. Peter Newell. Nate's Nonsense. Fecha de Consulta 3 de Julio del 2016. URL: <http://www.natemaas.com/2012/03/peter-newell.html>
- Autor desconocido. (2015). About Arthur Rackham. The Arthur Rackham Society. Fecha de Consulta 4 de Julio del 2016. URL: <http://arthur-rackham-society.org/index.html>
- Autor desconocido. Arthur Rackham's Illustration to J. M. Barrie. Art Passions. Fecha de consulta 7 de julio del 2016. URL: <http://www.artpassions.net/rackham/peterpan.html>
- Autor desconocido. Fairy Tales. Clarke Historical Library. Central Michigan University. Fecha de consulta 8 de julio del 2016. URL: [https://www.cmich.edu/library/clarke/ResearchResources/Childrens\\_Material/Arthur\\_Rackham/Pages/Fairy-Tales.aspx](https://www.cmich.edu/library/clarke/ResearchResources/Childrens_Material/Arthur_Rackham/Pages/Fairy-Tales.aspx)
- Autor desconocido. Luna Baldallo Biografía. Fecha de consulta 22 de julio del 2016. URL: <http://www.somosabracadabra.com/quienes-somos/luna>
- Autor desconocido. José Rosero Biografía. Fecha de consulta 2 de agosto del 2016. URL: <http://www.joserosero.com/bio/>
- Autor desconocido. Camino a Casa de Jairo Buitrago. Slideshare. Fecha de consulta 5 de agosto del 2016. URL: <http://pt.slideshare.net/eyramire1425/camino-a-casa-jairo-buitrago-rafael-yockteng/11>
- Autor desconocido. El álbum y el libro ilustrado. Bibliotecas Escolares. España. Fecha de



Consulta 29 de julio del 2016. URL:

[http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/8/cd\\_2013/m5\\_5/el\\_lbum\\_y\\_el\\_libro\\_ilustrado.html](http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/8/cd_2013/m5_5/el_lbum_y_el_libro_ilustrado.html)

- Autor desconocido. (2012) El retorno de Maurice Sendak. Gavroche. Fecha de Consulta 30 de agosto del 2016. URL: <http://gavrocheblog.blogspot.com/2012/03/el-retorno-di-maurice-sendak.html>
- Autor desconocido. (2011) Relaciones texto - imagen en el libro álbum. Revista Universum N°26. Fecha de consulta 10 de septiembre del 2016. URL: [http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-23762011000100004&script=sci\\_arttext&tlng=en](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-23762011000100004&script=sci_arttext&tlng=en)
- Autor desconocido. (2012) Rudolf Arnheim y el Pensamiento Visual. Fecha de consulta 30 de septiembre del 2016. URL: <http://www.guindo.com/blog/rudolf-arnheim-y-el-pensamiento-visual/>
- Autor desconocido. Rudolf Arnheim (1904-2007). Infoamérica. Fecha de Consulta 2 de octubre del 2016. URL: <https://www.infoamerica.org/teoria/arnheim1.htm>
- Autor desconocido. (2016). Juicio Crudo Perspectivas de Chevron sobre Fraude Judicial en su contra en Ecuador. Fecha de Consulta 6 de Diciembre del 2016. URL: <http://www.juiciocrudo.com/?gclid=CKOzpPyT4dACFYpahgodqDsKuw>
- Autor desconocido. Texaco en Ecuador: el peor desastre petrolero del mundo. Wordpress. Fecha de Consulta 13 de Diciembre del 2016. URL: <https://rsechile.wordpress.com/texaco-en-ecuador-el-peor-desastre-petrolero-del-mundo/>
- Autor desconocido. (2015). El caso “Chevron” en Ecuador muestra la impunidad que tienen las transnacionales. Fecha de Consulta 12 de enero del 2017. URL: <https://mundo.sputniknews.com/americalatina/201505211037607095/>
- Autor desconocido. Tortuga Charapa. OPEPA. Fecha de Consulta 25 de marzo del 2017. URL: [http://www.opepa.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=100&Itemid=29](http://www.opepa.org/index.php?option=com_content&task=view&id=100&Itemid=29)
- Autor desconocido. Guacamaya, Ara macao. Fecha de Consulta 8 de abril del 2017. URL: <http://www.bioenciclopedia.com/guacamaya/>
- Autor desconocido. (2010). El delfín rosado en peligro de extinción. La Reserva. Fecha de consulta 19 de febrero del 2017. URL: [http://www.lareserva.com/home/video\\_delfin\\_rosado](http://www.lareserva.com/home/video_delfin_rosado)
- Autor desconocido. Datos sobre el delfín rosado del Amazonas. Fecha de Consulta 3 de marzo del 2017. URL: <http://www.delfinpedia.com/delfin-rosado-amazonas/>
- Autor desconocido. El Delfín Rosado. Fecha de consulta 4 de marzo del 2017. URL: <http://www.magiasalvaje.org/Protagonistas/delfin-rosado-648>
- Azqueta, Diego. El Mundo Espiritual de los Sionas. Desde los tristes Trópicos. Fecha de consulta 14 de marzo del 2017. URL:





<http://www.diegoazquetabernar.com/html/reportajes/012300.htm>

- Barbara Fiore Editora. Cuentos de la Periferia. Fecha de consulta 3 de septiembre del 2016. URL: [https://www.barbarafioreeditora.com/shauntan/?page\\_id=169](https://www.barbarafioreeditora.com/shauntan/?page_id=169)
- BBC. Pink Dolphins? Weird Nature. Video YouTube. Fecha de Consulta 28 de Febrero del 2017. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ZCJgvabihQ8>
- Borges, Alicia. Portafolio en Behance de Alicia Borges. Fecha de consulta 22 de septiembre del 2016. URL: <https://www.behance.net/aliciaborges>
- Brum, Sannie. Delfín rosado del Amazonas en peligro de extinción por su uso como carnada. El País.com.co. Fecha de consulta 18 de febrero del 2017. URL: <http://www.elpais.com.co/mundo/delfin-rosado-del-amazonas-en-riesgo-de-extincion-por-su-uso-como-carnada.html>
- Cassano, Claudia. (2014)¿Qué son los libros álbum? Buenos Aires Ciudad. Fecha de consulta: 31 de Mayo del 2016. URL: <http://integrar.bue.edu.ar/integrar/blog/articulo/que-son-los-libros-album/>
- Cazorla, Orlan. (2015). En noviembre del 2013 un tribunal ecuatoriano condenó a la multinacional a pagar 9.500 millones de dólares, un pago que resiste a abonar. Fecha de Consulta 18 de Diciembre del 2016. URL: [http://www.eldiario.es/desalambre/petrolera-estadounidense-Chevron-imprega-Ecuador\\_0\\_395461212.htm](http://www.eldiario.es/desalambre/petrolera-estadounidense-Chevron-imprega-Ecuador_0_395461212.htm)
- Chamorro, Marco. Marco Chamorro Sitio Oficial. Fecha de consulta 18 de julio del 2016. URL: <http://chamorromarco.blogspot.com>
- Cornejo, Eulalia. Eulalia Cornejo Sitio Oficial. Fecha de consulta 14 de julio del 2016. URL: <http://eulaliacornejo.blogspot.com>
- García Oliva, José. (2006). El soldadito de Plomo. Revista babar. Fecha de consulta 21 de agosto del 2016. URL: <http://revistababar.com/wp/el-soldadito-de-plomo/>
- Martínez Gallardo, Alejandro. (2014)Ecuador vs Chevron, impunidad y corrupción en el derrame más grande de la historia. Fecha de consulta 12 de Febrero del 2017. URL: <http://pijamasurf.com/2014/02/ecuador-vs-chevron-impunidad-y-corrupcion-en-el-derrame-de-petroleo-mas-grandes-de-la-historia/>
- Massey, Laura. (2012). The Golden Age of Illustration: Arthur Rackham. Peter Harrington London. Fecha de consulta 5 de Julio del 2016. URL: <http://www.peterharrington.co.uk/blog/the-golden-age-of-illustration-arthur-rackham/>
- Montoya, Víctor. (2012). Las ilustraciones en la literatura infantil. La Tinta invisible. Fecha de consulta 16 de Junio del 2016. URL: <https://latintainvisible.wordpress.com/2012/02/19/las-ilustraciones-en-la-literatura-infantil/>
- Orozco, María Teresa. (2009). El libro álbum: definición y peculiaridades. Sincronía Fall. Fecha de Consulta: 2 de Junio del 2016. URL: <http://sincronia.cucsh.udg.mx/orozcofall09.htm>
- Silva González, Denisse. (2013). Camino a Casa. Literatura en la Infancia. Fecha de Consulta 17 de agosto del 2016. URL:



<https://granliteraturaenlainfancia.wordpress.com/2013/08/24/camino-a-casa/>

- Tan, Shaun. Shaun Tan Sitio Oficial. Fecha de Consulta 23 de agosto del 2016. URL: <http://www.shauntan.net>
- Tan, Shaun. (2004). *Picture Books: Who Are They For?* Shaun Tan Sitio Oficial. Fecha de consulta 4 de septiembre del 2016. URL: <http://www.shauntan.net/books.html>
- Torres, Iria. (2014). Donde viven los monstruos, Maurice Sendak: Revelando el lado más oscuro de la Infancia. Fecha de consulta 1 de septiembre del 2016. URL: <http://www.fabulantes.com/2014/01/donde-viven-los-monstruos-maurice-sendak/>
- Vallejo, Andrés. (2006). Cuyabeno 8. Una Mirada Diferente al Ecuador. Fecha de Consulta: 29 de enero del 2017. URL: [http://www.terraecuador.net/revista\\_44/44\\_cuyabeno\\_8.html](http://www.terraecuador.net/revista_44/44_cuyabeno_8.html)
- Welz - Stein, Catrin. Catrin Welz-Stein Página Oficial. Fecha de consulta 17 de septiembre del 2016. URL: <http://catrinwelzstein.blogspot.com/>
- Ycaza, Roger. Roger Ycaza Sitio Oficial. Fecha de consulta 10 de julio del 2016. URL: <http://rogerycaza.com>